



匡智會

Hong Chi Association

匡扶智障 FOR people with mental handicap



TOGETHER We Achieve
2006 / 2007

年報 ANNUAL REPORT



匡智松嶺村 Hong Chi Pinehill Village

使命宣言 Mission Statement

匡智會本著「匡扶智障」的精神，竭誠為智障人士及他們的家庭提供優質教育、適切的培訓及其他賦權的機會，使其得以發展。本會將持續優化服務，力臻完善。

匡智會重視捐款者及納稅人的合理權益，致力提供具效益、效率及有成效的服務，確保有關資源運用得宜。

我們相信

智障人士應與其他社會人士一樣享有同等的權利、自由及責任；

智障人士應獲得各種機會，在德、智、體、群、情感及心靈等領域上盡展所能；

鼓勵和協助智障人士全面融入家庭及社區生活；

任何歧視智障人士的行為和態度都是不能接納的。

因此，我們會

聆聽智障人士及其家人的心聲，了解他們的需要；
透過培訓、教育及聘用，協助智障人士發展潛能，從而協助他們盡量獨立地生活；

維護智障人士權益，在本地及地區層面上為他們表達訴求；

促進社會人士對智障人士的了解和接納。

Hong Chi is dedicated to quality service in educating, training and empowering people with mental handicap and their families and to improve services on a continuous basis.

Hong Chi strives for economy, efficiency and effectiveness in our work, recognising that our donors and Hong Kong tax payers have an important and legitimate interest in expecting value for money.

We believe...

That people with mental handicap have the same rights, freedoms and responsibilities as other members of the community.

That they should be given every opportunity to develop physically, intellectually, socially, spiritually and emotionally.

That they should be encouraged and helped to participate fully in family and community life.

That all forms of discrimination against people with mental handicap should not be tolerated.

We will...

Listen to the needs and wishes of people with mental handicap and their families.

Develop them to their fullest potential through training, education and employment and assist them to live as independently as possible.

Advocate for changes at the local and regional levels for people with mental handicap.

Promote understanding and acceptance of people with mental handicap.

目錄

Contents

主席報告 Chairman's Report	02
委員會 Council and Committee	06
- 匡智會：組織管治 Governance of Hong Chi Association	
- 組織架構 Organisation Chart	
- 委員及顧問 Office-Bearers, Advisors and Consultants	
- 執行委員會 Council	
- 傳訊及經費籌募委員會 Communications and Fund Raising Committee	
- 校董會 Schools Management Committee	
- 服務管理委員會 Services Management Committee	
- 行政人員 Administrative Staff	
特殊教育 Special Education	16
- 年度工作報告 Highlights of the Year	
- 展望未來 Future Developments	
- 卓越成就 Achievements	
- 活動剪影 Activities at a Glance	
- 特殊學校 Special Schools	
訓練及復康服務 Training and Rehabilitation Services	28
- 年度工作報告 Highlights of the Year	
- 展望未來 Future Developments	
- 獎項 Awards	
- 活動剪影 Activities at a Glance	
- 服務單位 Service Units	
傳訊及經費籌募 Communications and Fund Raising	50
- 大型籌款活動 Major Fund Raising Activities	
- 其他籌款項目 Fund Raising Event Highlights	
- 機構贊助 Corporate Sponsorship	
- 其他機構贊助項目 Corporate Sponsorship Highlights	
- 機構義工服務及公共關係活動 Corporate Volunteer & PR Activities	
- 展望未來 Future Developments	
財務報告 Financial Report	63
辦事處及服務單位分佈圖 Locations of Offices and Service Units	82



匡智會主席 陳瑞盛先生
Mr. Owen S. S. Chan
Chairman of Hong Chi Association

主席報告 Chairman's Report

一起努力 邁向目標

在過去四十二年，匡智會由最初只為四名智障兒童提供學班，發展至今成為本港專為智障人士服務的最大型非牟利機構，當中實有賴社會各界人士及機構的鼎力支持，與我們攜手合作，令本會服務得以穩步發展。在此，本人很高興能與大家分享匡智會在過去一年的工作成果。

特殊教育

匡智會獲教育局委任為新高中（智障）通識教育／獨立生活課程制定「學習成果架構」，為高中學生的學習成果編制不同級別的指標，讓教師能更有效地評估他們在新高中（智障）通識教育／獨立生活課程的學習進度及水平，並協助教師利用有關資料設計教案和課程，以配合學生的學習需要。

非常感謝我們的熱心支持者香港JW萬豪酒店、香港九龍萬麗酒店和香港萬麗海景酒店協助我們在賽馬會匡智學校設立一間模擬酒店客房，為本會的高中學生提供多一個場地，實習「應用學習」及「其他學習經歷」課程中的酒店房務訓練。

Together We Achieve

Over the past four decades, the Association's development from a class for four children to the largest non-profit organisation dedicated solely to serving people with mental handicap has depended greatly on close partnerships with different individuals and organisations. I am delighted to share with you some of our major accomplishments during the year under review.

Special Education

The Hong Chi Association has been commissioned by the Education Bureau to develop a Learning Outcomes Framework (LOF) in Liberal Studies/Independent Living for Students with Intellectual Disabilities. The LOF comprises learning outcomes and indicators at graded levels for assessment of learning in Liberal Studies/Independent Living, a core subject in the New Senior Secondary curriculum. The LOF can be used to assist teachers to measure the levels of competence that students have reached through their learning as well as to help teachers plan the teaching and curriculum.

We are grateful that our enthusiastic supporters JW Marriott Hotel Hong Kong, Renaissance Kowloon Hotel Hong Kong, and Renaissance Harbour View Hotel Hong Kong, have helped The Jockey Club Hong Chi School to set up a fully mocked-up hotel room to train our senior secondary students in housekeeping, one of the Applied Learning and Other Learning Experiences courses.

我們亦很感激滙豐銀行慈善基金繼續全力資助本會與國家教育部及中聯辦於2007年11月合辦第八屆「內地與香港智障教育培訓交流會」，讓內地和香港的特殊教育工作者有機會交流專業知識和心得。

本人並謹此向香港特殊奧運會悉心栽培並支持本會學生參加「2007年世界夏季特殊奧林匹克運動會」致以萬分謝意。本會學生能夠於比賽中取得優秀的成績，實有賴香港特殊奧運會為本會提供全面的支持。

訓練及復康服務

發展至今，本會已有逾50項因應不同智障程度人士需要而設的服務。去年，我們成功推行聯網管理架構，方便服務使用者在同一個服務單位內享用區內多元化的服務，新架構更推動了聯網內的人力及資源共享。

鑑於智障人口有老化的趨勢，我們特別開辦「匡智樂齡服務」計劃，以全人照顧的模式，為年長智障人士提供適切的服務，並於2007年11月在發佈會上與超過250位同工分享計劃內容和工作經驗。

照顧者一向是我們最重視的伙伴之一。為此，本會特別製作了「照顧者錦囊」小冊子，並於2007年1月的發佈會上派發。

公眾教育是推動社會融和的核心所在，也是我們的重點工作之一。匡智會有幸與11間公私營機構及政府部門合作，成功舉辦了首屆「全港中小學天台綠化比賽」，參賽學校多達53間。是項活動不單有助提高公眾人士的環境保育意識，還能促進外界對智障人士的認識。

智障人士能公開就業，不僅有助提升個人自信，也是融入社會重要的一步。為此，本會視之為我們的首要工作之一。事實

We also thank the Hongkong Bank Foundation for solely sponsoring our 8th Exchange Programme in Special Education with the Ministry of Education and the Hong Kong Liaison Office of the Central People's Government. This programme, held in Hong Kong in November 2007, proved very valuable in allowing professionals from Hong Kong and Mainland China to exchange knowledge and experience.

We would like to thank Special Olympics Hong Kong for their splendid efforts in supporting and training our students to take part in the 2007 Special Olympics World Summer Games. Our students' outstanding performance would not have been possible without their all round backing.

Training and Rehabilitation Services

Since it was already delivering more than 50 projects of all types for all grades of mental handicap, Hong Chi was this year well placed to launch a cluster-based service delivery model to provide a spectrum of services for users in different neighbourhoods and regions. Such clustering is further enhancing the sharing of manpower and other resources.

Many of our service users are now ageing, and we have piloted a care programme for the elderly, using a holistic care approach. A successful report-back seminar on the project held in November 2007 attracted more than 250 professionals.

Caregivers are among our most valued partners. During the year, we compiled a *Caregivers Manual* which was distributed at a special seminar in January 2007.

Public education, vital to social integration, is another focus for our work. Together with 11 Caring Companies, NGOs and Government Departments, Hong Chi launched the first "Roof Greening Competition for Primary and Secondary Schools in Hong Kong". This not only increased public environmental awareness but also helped the public understand more about people with mental handicap. The event was well received and 53 schools took part.

上，每次我們的學員能夠在酒店、銀行、餐廳、快餐店、主題公園和農場謀得穩定的職位，都令我感到無限鼓舞，因為這正是社會人士對他們的能力的認同。

特別感謝在園景軒默默耕耘的一群熱心義工，一直和我們的學員及同工並肩經營這間餐廳。令人興奮的是，園景軒與香港中華煤氣有限公司首度合辦的「燃點愛心慈善午餐」廣受歡迎，是次活動更令賓客有機會了解智障人士的工作能力。

至於服務管理方面，匡智粉嶺綜合復康中心獲頒授職業健康和安全管理體系認證證書(OHSAS 18001:1999)，成為全港第一間獲頒此認證的非牟利機構，是本會致力提升服務管理的最佳肯定。

傳訊及經費籌募

智障人士也有不一樣的才能。於2006年12月，我們的學生與拔萃女書院的同學在「讓我閃耀」慈善晚宴暨音樂會上聯合演出，吸引逾200名嘉賓出席欣賞。有份參與的同學都很珍惜是次合作的機會。我們藉此再次感謝拔萃女書院對本會一直以來的支持。

再一次感謝新鴻基地產、信和集團以及各友好機構多年來的支持，令本會得以連續四年舉行「匡智競步上雲霄」慈善跑樓梯比賽。這年報名參加團隊接力賽的隊伍數目更是歷屆之冠，加上友好及公眾的慷慨捐助，為本會籌得逾百萬元善款，亦為是項活動舉辦以來最高的籌款紀錄！

此外，非常感激我們的學生、學員、家長和義工積極參與本會的賣旗日，以及各方友好和社會大眾的捐助，為本會籌得逾百萬元善款。是次賣旗日更為本會提供一次進行公眾教育的寶貴機會，藉共同參與，提升社群對智障人士的接納和了解。

Open employment for people with mental handicap is strongly instrumental in raising their self esteem as well as promoting their integration into the community and it remains one of our top priorities. I am always thrilled to see our trainees holding down steady jobs in hotels, banks, restaurants, fast food shops, theme parks and farms – a fine recognition of their abilities.

Of special note is our Garden View Lounge, where a group of dedicated volunteers works with our trainees and staff. This is a very successful venture, made more so by the popular “Love and Shine” Charity Luncheons jointly organised with Towngas. These luncheons effectively showcase the abilities of people with mental handicap.

During the year, the Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex received Occupational Health and Safety Assessment Series (OHSAS 18001:1999) Certification. This was the first such certification awarded to a non-profit making organisation in Hong Kong.

Communications and Fund Raising

People with mental handicap have many distinctive talents. In December 2006 our students joined forces with Diocesan Girls' School to perform at the “I Can Shine” Charity Dinner and Concert, attended by more than 200 guests. Students from Hong Chi and Diocesan Girls' School found great pleasure in creating a lively programme together. We are most grateful for the support we always receive from this school.

Thanks to the continuing efforts of Sun Hung Kai Properties Limited, Sino Group and support from our corporate friends, the "Hong Chi Climathon" entered its fourth consecutive year. This time we had more relay teams than ever, and strong support from the public brought a record sponsorship of more than HK\$1 million.

Our highly successful Flag Day drew on the enormous enthusiasm of our students, parents, and volunteers and we received many generous donations from caring friends and the general public. The event also served as a public education campaign to promote acceptance and understanding of people with mental handicap.

展望未來

感謝香港賽馬會慈善信託基金撥款支持，一棟設有十個房間的訓練酒店將於松嶺村總部落成。這所由職員宿舍改建而成的訓練酒店，將可為更多在匡智松嶺綜合職業訓練中心進修的學員提供專業的酒店房務訓練，以裝備他們日後公開就業。

我們並獲社會福利署資助，發展農圃，為學員提供有機耕種訓練，開拓更多就業機會。發展有機耕種的同時亦有助推廣環境保護及健康飲食文化，體現本會對社會責任的承擔。

匡智會能有今日的發展，全賴各界友好、商界企業和政府的慷慨支持。此外，我更要感謝服務使用者的家長和照顧者、同工，以及執行委員會和各個委員會的成員，在過去為智障人士服務所付出的心血和努力。

最後，我祝願各位在服務智障人士的工作上能得到喜樂和滿足。讓我們一起努力，邁向目標。多謝。

匡智會主席
陳瑞盛先生

Future Developments

I am grateful to the Hong Kong Jockey Club Charities Trust for supporting the creation of a 10 room training hotel at the Pinehill Village headquarters. This attractive facility, obtained by completely renovating an existing building, will allow even more trainees from Hong Chi Pinehill Integrated Vocational Training Centre to practise housekeeping skills and will provide excellent preparation for open employment.

Yet more interesting job opportunities for our trainees have arisen from our decision to develop Hong Chi Homestead as an organic farm, using initial funding from the Social Welfare Department. This farm gains added interest and value because it is a socially responsible project, supporting environmental protection and promoting healthy eating.

Without the support of a multitude of friends, corporate partners and the Government, none of the above achievements would have been possible. I also want to thank the parents and families of our service users, our staff and members of our committees and the Council for their dedication and devotion to providing the very best for people with mental handicap.

In closing, may I wish everyone continued success and happiness in working for people with mental handicap. Together we achieve! Thank you.

Mr. Owen S. S. Chan
Chairman, Hong Chi Association



委員會 Council and Committee

組織架構 Organisation Chart



執行委員會
Council

常務委員會
Executive Committee

校董會
Schools Management Committee

傳訊及經費籌募委員會
Communications & Fund Raising Committee

服務管理委員會
Services Management Committee

總幹事
General Secretary

教育部
Education Office

人力資源及行政部
Human Resources & Administration Office

松嶺村辦事處
Pinehill Village Office

傳訊及經費籌募部
Communications & Fund Raising Office

會計部
Accounts Office

服務管理部
Services Management Office

- I. 特殊學校及宿舍**
Special Schools and Hostels
- 3 輕度智障學校
Schools (Mild Grade)
 - 3 輕、中度智障學校
Schools (Combined Grade)
 - 5 中度智障學校
Schools (Moderate Grade)
 - 1 中度智障學校宿舍
Hostel (Moderate Grade)
 - 2 嚴重智障學校
Schools (Severe Grade)
 - 2 嚴重智障學校宿舍
Hostels (Severe Grade)
- II. 教育心理服務**
Educational Psychological Services

- I. 兒童服務**
Children Services
- 1 學前兒童中心連宿舍
Pre-school Centre with Hostel
 - 1 兒童宿舍
Children Home
 - 1 地區言語治療服務隊
District-based Speech Therapy Team

- II. 成人服務**
Adult Services
- 1 綜合復康中心
Integrative Rehabilitation Complex
 - 1 綜合職業訓練中心
Integrated Vocational Training Centre
 - 12 就業輔導服務
Job Training & Employment Services
 - 4 庇護工場
Sheltered Workshops
 - 8 展能中心
Day Activity Centres
 - 9 宿舍
Hostels
 - 2 家居訓練及支援服務
Home-based Training and Support Services
 - 4 健樂會
Gateway Clubs
 - 1 臨床心理學部
Clinical Psychology Unit
 - 1 職業治療部
Occupational Therapy Unit
 - 1 應用學習課程
Applied Learning Programme
 - 1 社區教育學院
Community Education Institute

匡智會：組織管治

Governance of Hong Chi Association

匡智會由執行委員會（簡稱「執委會」）管理。執委會轄下設有多個委員會，並邀請不同的專業人士擔任顧問，協助制訂各種政策。執委會由主席陳瑞盛先生帶領，所有委員會成員均為義工，分別來自商界、法律、會計、公關媒體、社福界、醫療及銀行等專業界別。

執行委員會

為本會的最高決策層，負責監督整體運作，並授權總幹事及其下屬管理日常會務。執委會須確保所制定的策略、政策和程序得到切實執行，以達成本會的遠景和使命。

校董會

校董會協助執委會監督本會13間特殊學校及住宿部，各學校校監亦由校董會成員出任。為配合教育局倡議成立法團校董會的方向，校董會亦會積極研究，為未來的學校管治訂定方向。

服務管理委員會

服務管理委員會乃執委會成立的諮詢委員會，負責監察本會服務單位，確保其按照社會福利署規條運作。委員會成員皆為義工，來自不同的專業界別，為本會轄下57個服務兒童以至智障成人的單位注入豐富的專業知識，完善管理。

傳訊及經費籌募委員會

傳訊及經費籌募委員會負責監察本會傳訊及經費籌募策略。該委員會在推動社會認識智障人士的公眾教育工作上擔任重要的角色，而每年舉辦籌募活動所得善款有助本會拓展其他嶄新服務，以切合智障人士的需要。

常務委員會

在執委會召開會議之間，由常務委員會代表處理緊急之事項。

The Association is governed by a Council of Management with the support of committees and a group of specialists serving as honorary consultants. The Council is headed by Mr. Owen S. S. Chan as Chairman. All Council and committee members are volunteers. They are professionals from various fields in the business, legal, education, accountancy, public relations/media, social work, medical and the banking sectors.

The Council

The Council is the highest level of authority of the Association. It oversees the overall operation of Hong Chi Association and delegates the day to day management to the General Secretary and her staff. The Council has oversight of the Association to ensure that its vision and mission are achieved through the implementation of strategies, policies and procedures.

The Schools Management Committee

The Schools Management Committee assists the Council to oversee the operation of the Association's 13 day and residential special schools. Members of the Schools Management Committee also serve as School Supervisors. In line with the Education Bureau's directive to set up Incorporated Management Committee, the Schools Management Committee is actively looking into the matter as the future direction for schools governance.

The Services Management Committee

The Services Management Committee is an advisory committee set up by the Council to oversee the services projects of the Association in compliance with the regulations of Social Welfare Department. Members of the Committee are volunteers in different professions and disciplines, bringing a wealth of knowledge to the management of the 57 services for children and adults with mental handicap.

The Communications and Fund Raising Committee

The Communications and Fund Raising Committee oversees the strategic planning of media and fund raising initiatives of the Association. Its role is vital in promoting and educating the public about people with mental handicap. Its annual fund raising income has enabled the Association to fund many new and innovative projects for people with mental handicap.

The Executive Committee

Address issues that require urgent attention on behalf of Council between Council meetings.

委員及顧問

Office-Bearers, Advisors and Consultants

贊助人	:	曾鮑笑薇 女士	Patron	:	Mrs. Selina Tsang
創辦人	:	彭勵治 夫人	Founder	:	Lady Bremridge
副贊助人	:	白仲安 SBS, 太平紳士	Vice-Patron	:	Mr. John R. Budge, SBS, JP
會長	:	陳黃安儀 女士	President	:	Mrs. Annie Chan
名譽法律顧問	:	貝克·麥堅時律師事務所	Honorary Legal Advisor	:	Baker & McKenzie
名譽顧問			Honorary Consultants		
建築	:	馮慧雯 女士	Architect	:	Ms. Vivien W. M. Fung
課程發展	:	梁一鳴 博士	Curriculum Development	:	Dr. Leung Yat Ming
營養	:	陳勁芝 女士 余思行 女士	Dietitian	:	Ms. June K. C. Chan Ms. Flavia U
眼科	:	王日榮 醫生	Ophthalmology	:	Dr. David Y. W. Wong
骨科	:	林迪基 醫生	Orthopaedic	:	Dr. Dicky Lam
兒科	:	陳仕文 醫生 鄭文容 醫生 任龍孫 醫生 鄭 玲 醫生 廖鑑添 醫生 倪以信 教授 冼偉基 醫生 王日祥 醫生	Paediatrics	:	Dr. Chan Sze Man Dr. M. Y. Cheng Dr. Jen Lung Sun Dr. Kwong Ling Dr. K. T. Liu Prof. E. A. S. Nelson Dr. Sin Wai Kee Dr. Charles Y. C. Wong
陶藝	:	陳錦成 先生	Pottery	:	Mr. Chan Kam Shing
精神科	:	陳佳肅 教授 太平紳士 麥列菲菲 教授 太平紳士 蕭宏展 醫生	Psychiatry	:	Prof. C. N. Chen, JP Prof. Felice Lieh Mak, JP Dr. Simon W. C. Siu
心理學	:	Prof. Farideh Salili 甘志明 博士	Psychology	:	Prof. Farideh Salili Dr. Kam Chi Ming
天台綠化	:	廖嘉欣 博士 (由 15.06.2007 起)	Roof Greening	:	Dr. Karen K. Y. Liu (since 15.06.2007)
言語治療	:	何韋琳 博士	Speech Therapy	:	Dr. Diana W. L. Ho
名譽顧問	:	張 偉 先生 周巧娟 女士 關祐發 先生 劉孟慈 女士	Honorary Advisors	:	Mr. David W. Chang Ms. Amy H. K. Chow Mr. Fred Y. F. Kwan Ms. Nancy M. C. Lau
核數師	:	德豪嘉信會計師事務所有限公司	Auditor	:	BDO McCabe Lo Limited

執行委員會 Council

主席	:	陳瑞盛 先生	Chairman	:	Mr. Owen S. S. Chan
副主席	:	朱慧心 女士 譚張幼靈 女士 楊趙君錫 女士	Vice-Chairmen	:	Ms. Betty W. S. Chu Mrs. Arleta Y. L. Tam Mrs. Helen K. S. Yeung
義務秘書	:	林漢銘 先生 (至 27.01.2007) 夏馮德馨 女士 (由 16.03.2007 起)	Honorary Secretary	:	Mr. Lam Hon Ming (to 27.01.2007) Mrs. Mable Harvey (since 16.03.2007)
義務司庫	:	周雪鳳 女士	Honorary Treasurer	:	Ms. Dilys S. F. Chau
委員	:	李桂蔭 女士 陳曼詩 女士 江建業 先生 林美蓮 女士 羅德慧 女士 苗禮士 先生 潘展聰 先生 黃張靜儀 女士	Members	:	Mrs. Daphne Blomfield Ms. Nancy Chan Mr. Bruce K. I. Kong Ms. Lam May Lin Ms. Alexandra D. W. Lo Mr. Stephen H. Miller Mr. Philip C. C. Poon Mrs. Brenda Wong

傳訊及經費籌募委員會

Communications and Fund Raising Committee

主席	: 朱慧心 女士	Chairman	: Ms. Betty W. S. Chu
副主席	: 陳曼詩 女士 苗禮士 先生	Vice-Chairmen	: Ms. Nancy Chan Mr. Stephen H. Miller
委員	: 博卓智 先生 許金峰 先生 江建業 先生 郭梁潔芹 女士 劉家馨 女士 楊黃永和 女士 (由 06.11.2007 起)	Members	: Mr. Georges W. Beau Mr. Hui Kam Fung Mr. Bruce K. I. Kong Mrs. Ingrid K. K. Kwok Ms. Betty Liu Mrs. Annie Yeoh (since 06.11.2007)

校董會 Schools Management Committee

主席	: 楊趙君錫 女士	Chairman	: Mrs. Helen K. S. Yeung
副主席	: 潘展聰 先生	Vice-Chairman	: Mr. Philip C. C. Poon
委員	: 陳婉燕 女士 (由 29.03.2007 起) 陳瑞盛 先生 張 偉 先生 周雪鳳 女士 周巧娟 女士 江建業 先生 關祐發 先生 林漢銘 先生 (至 27.01.2007) 林美蓮 女士 劉孟慈 女士 李翟永瑩 女士 (由 29.03.2007 起) 羅德慧 女士 譚張幼靈 女士 唐少芬 醫生 (由 22.06.2007 起) 黃張靜儀 女士 楊黃永和 女士 (由 29.03.2007 起) 楊重光 教授 (由 29.03.2007 起) 黃佩霞 太平紳士	Members	: Ms. Grace Chan (since 29.03.2007) Mr. Owen S. S. Chan Mr. David W. Chang Ms. Dilys S. F. Chau Ms. Amy H. K. Chow Mr. Bruce K. I. Kong Mr. Fred Y. F. Kwan Mr. Lam Hon Ming (to 27.01.2007) Ms. Lam May Lin Ms. Nancy M. C. Lau Mrs. Winnie Lee (since 29.03.2007) Ms. Alexandra D. W. Lo Mrs. Arleta Y. L. Tam Dr. Joyce Tang (since 22.06.2007) Mrs. Brenda Wong Mrs. Annie Yeoh (since 29.03.2007) Prof. Yeung Chung Kwong (since 29.03.2007) Ms. Nora P. H. Wong, JP
名譽顧問	: 謝德安 先生	Honorary Advisor	: Mr. Tse Tak On

服務管理委員會

Services Management Committee

主席	: 譚張幼靈 女士	Chairman	: Mrs. Arleta Y. L. Tam
副主席	: 夏馮德馨 女士	Vice-Chairman	: Mrs. Mable Harvey
委員	: 李桂蔭 女士 陳婉燕 女士 周雪鳳 女士 朱慧心 女士 范德穎 醫生 孔志航 醫生 林漢銘 先生 (至 27.01.2007) 李劉茱麗 女士 梁德安 先生 潘仁風 先生 施慧明 女士 陳傳仁 先生 (由 28.02.2007 起) 黃鈞堯 教授	Members	: Mrs. Daphne Blomfield Ms. Grace Y. Y. Chan Ms. Dilys S. F. Chau Ms. Betty W. S. Chu Dr. Fan Tak Wing Dr. Hung Chi Hong Mr. Lam Hon Ming (to 27.01.2007) Mrs. Julie Lee Mr. Anthony T. O. Leung Mr. Patrick Poon Ms. Patricia Shih Mr. Paul Tan (since 28.02.2007) Prof. Wong Kwan Yiu
名譽顧問	: 劉名河 先生 麥列菲菲 教授 太平紳士 謝玉雅 女士	Honorary Advisors	: Mr. Victor Lau Prof. Felice Lieh Mak, JP Ms. Angel Tse

行政人員 Administrative Staff

總辦事處

Head Office

總幹事	: 黃佩霞 太平紳士	General Secretary	: Ms. Nora P. H. Wong, JP
助理總幹事(教育)	: 曾志虹 女士 (至 31.08.2007)	Assistant General Secretary (Education)	: Ms. Christina C. H. Tsang (to 31.08.2007)
傳訊及經費籌募經理	: 何健玲 女士	Communications and Fund Raising Manager	: Ms. Vivian K. L. Ho
教育幹事	: 林偉珊 女士	Education Secretary	: Ms. Jovi W. S. Lam
會計總監	: 曾麗萍 女士	Head of Accounts	: Ms. Bernice L. P. Chan
人力資源暨行政總監	: 李陳淑怡 女士	Head of Human Resources & Administration	: Mrs. S. Y. Li
服務主任	: 方建華 女士 嚴日強 先生 黃紹基 先生 馮秀華 女士 (由 02.05.2007 起) 林純純 女士 (由 01.08.2007 起) 黃小燕 女士 (至 13.06.2007)	Services Supervisors	: Ms. K. W. Fong Mr. Y. K. Yim Mr. S. K. Wong Ms. Karen S. W. Fung (since 02.05.2007) Ms. Zuie C. C. Lin (since 01.08.2007) Ms. Sylvia S. Y. Wong (to 13.06.2007)
服務質素經理	: 陳銘欣 女士 (至 31.05.2007)	Service Quality Manager	: Ms. Maggie M. Y. Chan (to 31.05.2007)
護理經理	: 林賽暉 女士 (至 28.02.2007) 葉佩儀 女士 (由 07.05.2007 起)	Nursing Manager	: Ms. Shirley C. F. Lam (to 28.02.2007) Ms. Wind P. Y. Ip (since 07.05.2007)
業務發展經理	: 張德怡 女士 (由 16.07.2007 起)	Business Development Manager	: Ms. Doris T. Y. Cheung (since 16.07.2007)

匡智松嶺村辦事處

Pinehill Village General Office

總監	: 黃佩霞 太平紳士	Superintendent	: Ms. Nora P. H. Wong, JP
副總監(署理)	: 林梁潤梅 女士 (至 14.04.2007)	Assistant Superintendent (Acting)	: Mrs. Jennifer Lam (to 14.04.2007)
行政主任(借調)	: 陳少玲 女士 (由 19.04.2007 起)	Administrative Officer (Secondment)	: Ms. Terri Chan (since 19.04.2007)



特殊教育 Special Education



特殊教育 Special Education

本會轄下13間特殊學校及寄宿學校為1,600名輕度至嚴重智障學童提供優質的特殊教育及訓練。

我們並因應教育改革修訂課程，制定「學習成果架構」，以及參與各式交流活動等，旨在為本會學童提供優質而全面的教育服務，協助他們盡展所長。

本會學校更致力提升公眾人士對智障人士的了解與接納，促進他們對智障人士的權益、需要和能力各方面的認識。

Our 13 day and residential schools educate and train 1,600 students of all grades of mental handicap.

In keeping with current changes in education, our special schools have also implemented changes in curriculum, developed Learning Outcomes Framework, participated in exchange programmes, etc. All these efforts are targeted towards providing the best and most comprehensive education for our students, helping them to develop to their fullest potential.

Our schools are also committed to increasing society's understanding and acceptance of people with mental handicap as well as promoting public awareness of their rights, needs and abilities.

年度工作報告

Highlights of the Year

新高中發展項目

Development in New Senior Secondary Curriculum

- 匡智會成功投得教育局新高中（智障）通識教育 / 獨立生活課程「學習成果架構」的顧問合約。該課程將協助高中學生培養邏輯思維批判，加強學生在創造、解難、溝通和資訊科技應用等各方面的能力，幫助他們發展終身學習的能力，擴闊視野。制定「學習成果架構」能更有效及有系統地評估智障學童在學習過程中的表現，從而改善教學及學習的方法。計劃預期在2008年下旬完成。

Hong Chi is honoured to be commissioned by the Education Bureau to develop a Learning Outcomes Framework (LOF) for Liberal Studies / Independent Living for Students with Intellectual Disabilities. The Liberal Studies / Independent Living Curriculum will enable students to consolidate what they have learnt in critical thinking, creativity, problem solving, communication and the use of information technology in daily life to broaden their horizons and prepare for lifelong learning. With the development of LOF, feedback on the learning progress of students with intellectual disabilities can be used systematically and meaningfully to improve both learning and teaching. The project is expected to be completed by the end of 2008.

- 六間匡智會學校被教育局選定參與其「新高中種子計劃」，試教通識教育、數學和體育等由當局編定的科目。參與學校並會協助評估課程初稿的教學成效。

Six Hong Chi schools were selected by the Education Bureau to participate in the Seed Project for New Senior Secondary (NSS) Curriculum in various subjects including Liberal Studies, Mathematics, and Physical Education. These schools will help to assess the effectiveness of the draft curriculum prepared by the Education Bureau in their schools.

- 「應用學習」是新高中課程中重要的一環。本會獲香港JW萬豪酒店、香港九龍萬麗酒店和香港萬麗海景酒店的支持，於賽馬會匡智學校興建第二間模擬酒店客房作「應用學習」課程及「其他學習經歷」中酒店房務訓練用途，連同匡智松嶺綜合職業訓練中心現有的模擬酒店客房，我們將有更多設施和資源為學生提供專業酒店房務訓練，裝備他們日後投身酒店服務行列。

Applied Learning is an essential component of the NSS Curriculum. As part of the Applied Learning Programme we have set up one more mock-up hotel room at The Jockey Club Hong Chi School with support from JW Marriott Hotel Hong Kong, Renaissance Kowloon Hotel Hong Kong, and Renaissance Harbour View Hotel Hong Kong. Together with the mock-up hotel room at Hong Chi Pinehill Integrated Vocational Training Centre, these two facilities will help us to offer training in hotel housekeeping duties to our students, enabling them to pursue career-related training for future employment.

專業交流 Professional Exchange

與內地交流活動

Exchange Programme with Mainland

獲滙豐銀行慈善基金的鼎力支持，本會續與國家教育部及中聯辦合辦第八屆「內地與香港智障教育培訓交流會」。交流會於2007年11月舉行，40位來自內地17個省份的特殊學校校長、資深老師及教學研究人員等專業人士，獲邀來港進行為期七天的專業交流，包括參與工作坊、研討會和探訪特殊學校等。與會者均表示於是次活動中獲益良多，透過經驗和知識交流，加深了對中港兩地特殊教育發展的認識。

With the support from the Hongkong Bank Foundation, the 8th Exchange Programme in Special Education co-organised with the Ministry of Education and the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR was held in Hong Kong in November 2007. 40 professionals, including principals, senior teachers and executives of special schools from 17 provinces attended this seven-day exchange programme which included workshops, seminars and visits. Every participant benefited enormously from the exchange of knowledge and insight in the education of students with mental handicap both in Hong Kong and the Mainland.



內地特殊教育工作者對本地的教材非常感興趣。
Special education teachers from the Mainland engrossed in our teaching kits.

與英國交流活動

Exchange Programme with the United Kingdom

獲甘泉香港航空慷慨贊助，本會屬校共六位校長及資深教師於2006年11月23日至12月1日，前往英國進行為期九天的學術考察活動，參觀多間特殊學校，並與當地的專業人員分享兩地在融合教育、學校管理策略、課程設計和評估有特殊教育需要的學生等議題上的經驗和意見，促進彼此的學習與交流。

With the kind sponsorship of free air tickets from Oasis Hong Kong Airlines, six of our principals and senior teachers went on a nine-day study tour to the United Kingdom from 23 November to 1 December, 2006. Whilst there, they visited special schools, learnt and shared with the professionals in the field on different topics, such as Integrated Education, strategic school management as well as curriculum and assessment for students with Special Educational Need. It was a very fruitful exchange.



兩位校長與英國特殊教育專家作經驗交流。
Two school principals shared their experiences with another special school educationalist in the UK.

提升教學質素 Enhanced Quality of Teaching

為進一步提升教學質素及鼓勵分享教學經驗，本會安排多項培訓和分享活動，讓參加者交流各科的教學心得，參與的老師和校長對各項活動都有很正面的評價。

To further enhance the quality of teaching and encourage sharing of best practice, we organised several training and sharing sessions to disseminate knowledge on various subjects. Feedback on these sessions was very positive.

學校中層管理人員培訓 School Middle Management Development

中層管理人員一向是本會學校員工培訓計劃的重要對象。在2007年5月，逾100位中層管理人員，包括副校長、主任和資深老師，參與以「為變革而裝備」為題的培訓講座，當日我們更邀得資深教育工作者陳建熊校長負責主講。講座反應十分熱烈，參加者表示講座內容帶動新思維，有助他們為接受挑戰作好準備。

Middle management was a major focus of staff management in Hong Chi schools. In May 2007, over 100 middle management staff including vice-principals, senior teachers and senior specialists participated in a conference conducted by Mr. Chan Kin-hung, an experienced educator. The topic was "Preparing for Changes" and the conference was well received.



中層管理人員積極投入「為變革而裝備」培訓講座上的活動。
Participants actively participated in the "Preparing for Changes" Conference.

展望未來 Future Developments

專業培訓

Professional Development

為實踐優質教育的理念，我們將繼續致力提升本會教師及專職人員的專業化發展，並同時檢討教學課程，加強學校管理。

In line with the vision of providing quality education for students, we will continue to put efforts on enhancing professionalism of our teachers and specialists, reviewing the curriculum and strengthening our school management.

成立法團校董會

Establishment of Incorporated Management Committee (IMC)

本會已組成特別工作小組，為成立「法團校董會」作好準備。我們的目標是於2009年7月前與教育局完成有關註冊手續，開展學校管理的新里程。

With the set-up of a special working group to work on the establishment of IMC in Hong Chi schools, we target to finish relevant registration of IMCs with the Education Bureau before July 2009, ushering in a new era of the school-based management for the Association's schools.



卓越成就 Achievements

配合本會協助智障人士發揮潛能的遠景，屬校均致力培育學生發展他們多方面的潛能，並鼓勵及支持他們參與各類型校內和校外比賽，藉此累積經驗，期望將來有更出色的表現。

In line with Hong Chi's emphasis on talent cultivation, students are strongly encouraged to participate in both internal and external competitions for the development of their fullest potential in different respects, accumulating experience for better improvement in future.

中華人民共和國第四屆特殊奧林匹克全國運動會（哈爾濱） The 4th National Special Olympics Games of People Republic of China (Harbin)



香港西區扶輪社匡智晨輝學校學生吳施嫻於多個游泳項目中勇奪三面金牌。
Student Ng Sze-pui of Rotary Club of Hong Kong Island West Hong Chi Morninghope School won three gold medals in the swimming contests.

2006特殊奧林匹克運動會上海國際邀請賽 2006 Special Olympics Shanghai Invitational Games



匡智張玉瓊晨輝學校學生鄧曉東分別在滾球項目個人和雙人賽中奪得金獎。
Student Tang Hiu-tung of Hong Chi Winifred Mary Cheung Morninghope School won gold medals in both of the Individual and Doubles Bocce Competitions.

2006特殊奧林匹克運動會上海國際邀請賽 2006 Special Olympics Shanghai Invitational Games



匡智屯門晨輝學校學生朱佩雯（右）及吳寶玲分別於保齡球項目個人賽中贏得金牌和銀牌，她們亦同時合作在雙人賽中奪得金牌。
Students Chu Pui-man (right) and Ng Po-ling of Hong Chi Morninghope School, Tuen Mun won gold and silver medals in the Individual Bowling Competition respectively. In addition, they have teamed up and earned a gold medal in the Doubles.

2006特殊奧林匹克運動會上海國際邀請賽 2006 Special Olympics Shanghai Invitational Games



匡智屯門晨輝學校學生文偉成（左）及鄺子健除於滾球項目個人賽中各獲得一面銅牌外，亦在雙人賽中奪得銀牌。
Students Man Wai-shing (left) and Kwong Tsz-kin of Hong Chi Morninghill School, Tuen Mun won bronze medals in the Individual and silver medal in the Doubles of the Bocce Competitions.

東亞特殊奧運會（台北） East Asia Special Olympics (Taipei)



匡智屯門晨輝學校學生張俊傑（左）和張俊偉在滾球比賽中分別獲得雙人賽銀牌和隊際賽銅牌。
Students Cheung Chun-kit (left) and Cheung Chun-wai of Hong Chi Morninghill School, Tuen Mun won a silver medal in the Doubles and a bronze medal in the Team Bocce Competitions.

2007年世界夏季特殊奧林匹克運動會 2007 Special Olympics World Summer Games



匡智獅子會晨輝學校學生歐察麟（左）獲個人25米蛙式銀牌、個人25米蝶式銀牌及4x50米四式接力銅牌。
Student Au Kai-lun (left) of Hong Chi Lions Morninghill School won the 25m Breaststroke silver medal, 25m Butterfly silver medal and Medley 4x50m bronze medal.

第43屆學校舞蹈節
43rd Schools Dance Festival



匡智松嶺學校舞蹈組榮獲現代舞(群舞)甲級獎殊榮。
Dance Team of Hong Chi Pinehill School won the Highly Commended Award for Modern Dance (group dance).

第43屆學校舞蹈節
43rd Schools Dance Festival



匡智屯門晨輝學校舞蹈組獲得優等獎。
Dance Team of Hong Chi Morninghope School, Tuen Mun attained the Honours Award.

第59屆香港學校音樂節
59th Hong Kong Schools Music Festival



匡智獅子會晨崗學校在節奏樂比賽中勇奪一級榮譽獎。
Hong Chi Lions Morninghill School won the First Class Honours for the Percussion Band at the Festival.

蜆殼 / 港島青商弱能學童「最佳進步獎」
Shell/Island Jaycees Scholarship for the Disabled "Best Improvement Award"



匡智松嶺第三校學生樂萍(右三)及方添柱在領取獎項時與家人、校長及教職員合照。
Students Lok Ping (right 3rd) and Fong Tim-chu of Hong Chi Pinehill No.3 School took photo with families, principal and teaching staff after receiving the award.

香港花卉展覽 2007
Hong Kong Flower Show Competition 2007



匡智屯門晨崗學校學生所設計的園圃在花卉展覽中共奪得八個獎項。
The garden designed by students of Hong Chi Morninghill School, Tuen Mun won eight prizes at the Flower Show Competition.

2006/2007全港中小學天台綠化比賽
Roof Greening Competition for Primary and Secondary Schools in Hong Kong 2006/2007



匡智元朗晨樂學校奪得最具合作性團隊獎季軍。
Students of Hong Chi Morningjoy School, Yuen Long won the 2nd runner up for the Best Cooperative Team at the Competition.

活動剪影 Activities at a Glance



匡智張玉瓊晨輝學校成功投得一年宵市場攤位，售賣學生及家長製作的美勞作品。
Hong Chi Winifred Mary Cheung Morninghope School ran a Lunar New Year fair stall to sell arts and crafts made by students and their parents.



賽馬會匡智學校的三名幼童軍赴韓國出席國際大露營2007。
Three cub scouts of The Jockey Club Hong Chi School attended the International Agoonoree 2007, Korea.



學生努力在香港西區扶輪社匡智晨輝學校及賽馬會匡智學校合辦的第五屆校運會上創出佳績。路透香港有限公司當日不單捐款支持活動，更安排超過20名義工一同參與活動。
Students endeavoured to achieve their best at the 5th Sports Day co-organised by Rotary Club of Hong Kong Island West Hong Chi Morninghope School and The Jockey Club Hong Chi School. REUTERS Hong Kong Limited had generously made donation to support the event and had arranged more than 20 volunteers to join the event.



匡智屯門晨曦學校的學生在畢業生歡送會上表演粵劇。
Students of Hong Chi Morninglight School, Tuen Mun performed Cantonese Opera at a graduation party.

新增服務 / 設施 New Services / Facilities



「屯輝美妍髮藝舍」由華人永遠墳場管理委員會撥款建立，讓匡智屯門晨輝學校學生可在該舍學習理髮及美容技巧。
With the sponsorship from the Board of Management of the Chinese Permanent Cemeteries, "Morninghope Beauty Salon" was set up for students of Hong Chi Morninghope School, Tuen Mun to learn hair styling and beauty technique.



匡智元朗晨曦學校獲聖保羅男女中學校友會支持建造「足健徑」。
Supported by St. Paul Co-educational College Alumni Association, a "Multi-Sensory Path" was built in Hong Chi Morninglight School, Yuen Long.



香港西區扶輪社匡智晨輝學校獲「懲教社教育基金」撥款製作及捐贈30多件傢具，以改善課室及特別室的學習環境。為表謝意，學生於捐贈典禮上特別向懲教署署長郭亮明先生致送紀念品。
CSDCU Education Fund made a donation to produce some 30 pieces of furniture for Rotary Club of Hong Kong Island West Hong Chi Morninghope School to upgrade the teaching facilities. Student representative presented souvenir to Mr. Kwok Leung-ming, CSDSM, Commissioner of Correctional Services to show our earnest gratitude at the donation ceremony.

專業發展 / 交流 Professional Development / Exchange



獲李寶椿慈善信託基金贊助，14名匡智屯門晨輝學校及賽馬會匡智學校的教職員到台灣參觀特殊學校，並與當地教職員分享高中課程及融合教育意見。
With the sponsorship from the Li Po Chun Charitable Trust Fund, 14 teaching staff members of Hong Chi Morninghope School, Tuen Mun and The Jockey Club Hong Chi School visited special schools in Taiwan, and shared their views on Senior Secondary Curriculum and Integrated Education with the local practitioners.



匡智元朗晨曦學校與教育局元朗區學校發展組合辦「讀寫障礙」講座，約有200名教職員參加。
Hong Chi Morningjoy School, Yuen Long and Yuen Long District School Development Section of Education Bureau co-organised a seminar on "Teaching Methods for Children with Dyslexic" and around 200 teaching professionals attended.

特殊學校 Special Schools

匡智會於1965年創辦了全港第一所專為智障人士而設的特殊學校 - 香港晨崗學校。現時開辦了共13所特殊學校，為約1,600名年齡介乎6至18歲兒童提供特殊教育。本會轄下的特殊學校分輕度、中度、嚴重，以及輕、中度混合四個類別。輕、中度混合學校亦為本會首創的教育服務。

Hong Chi Association started Hong Kong's first special school for children with mental handicap in 1965. Today we operate 13 schools catering for some 1,600 children aged 6 to 18. Schools are categorised into mild, moderate, severe and combined grade. We also started the first combined grade school in Hong Kong.

學校 Schools	服務對象/名額 Clients/Capacity	主管/電話/傳真/電郵 Officer-in-Charge/Tel/Fax/E-mail
輕度智障學校 Mild Grade Schools		
匡智獅子會晨崗學校 香港跑馬地藍塘道159號 Hong Chi Lions Morninghill School 159 Blue Pool Road, Happy Valley, Hong Kong	輕度 Mild 160	校長：徐學齡 女士 Principal : Ms. H. L. Tsui 電話 / Tel : 2575 4789 傳真 / Fax : 2574 1943 電郵 / E-mail : lions@hongchi.org.hk
匡智翠林晨崗學校 九龍將軍澳翠林邨 Hong Chi Morninghill School, Tsui Lam Tsui Lam Estate, Tseung Kwan O, Kowloon	輕度 Mild 240	校長：程溫月如 女士 Principal : Mrs. E. Ching 電話 / Tel : 2706 1881 傳真 / Fax : 2706 1991 電郵 / E-mail : tsuilam@hongchi.org.hk
匡智屯門晨崗學校 新界屯門育青里2號 Hong Chi Morninghill School, Tuen Mun 2 Yuk Tsing Lane, Tuen Mun, N.T.	輕度 Mild 180	校長：李玉德 先生 Principal : Mr. Y. T. Lee 電話 / Tel : 2455 3038 傳真 / Fax : 2453 2392 電郵 / E-mail : tmhill@hongchi.org.hk
輕、中度智障學校 Combined Grade Schools		
匡智屯門晨輝學校 新界屯門青麟路2號 Hong Chi Morninghope School, Tuen Mun 2 Tsing Lun Road, Tuen Mun, N.T.	輕度及中度 Mild & Moderate 180	校長：鄭愛群 女士 Principal : Ms. O. K. Cheng 電話 / Tel : 2462 0850 傳真 / Fax : 2464 2911 電郵 / E-mail : tmhope@hongchi.org.hk
匡智張玉瓊晨輝學校 新界葵涌荔景山路220號 Hong Chi Winifred Mary Cheung Morninghope School 220 Lai King Hill Road, Kwai Chung, N.T.	輕度及中度 Mild & Moderate 320	校長：羅吳慧芬 女士 Principal : Mrs. W. F. Lo 電話 / Tel : 2785 5623 傳真 / Fax : 2370 0672 電郵 / E-mail : wmc@hongchi.org.hk
香港西區扶輪社匡智晨輝學校 香港柴灣興華邨二期校舍第一座 Rotary Club of Hong Kong Island West Hong Chi Morninghope School Estate School No. 1, Hing Wah Estate, Stage 2 Chai Wan, Hong Kong	輕度及中度 Mild & Moderate 220	署任校長： 伍永翠 女士 (由01.09.2006至28.02.2007止) 石偉強 先生 (由01.03.2007至31.08.2007止) Acting Principal: Ms. W. C. Ng (from 01.09.2006 to 28.02.2007) Mr. W. K. Shek (from 01.03.2007 to 31.08.2007) 電話 / Tel : 2558 8302 傳真 / Fax : 2515 0940 電郵 / E-mail : rotary@hongchi.org.hk

學校
Schools

服務對象/名額
Clients/Capacity

主管/電話/傳真/電郵
Officer-In-Charge/Tel/Fax/E-mail

中度智障學校 Moderate Grade Schools

匡智屯門晨曦學校 新界屯門育青里2號 Hong Chi Morninglight School, Tuen Mun 2 Yuk Tsing Lane, Tuen Mun, N.T.	中度 Moderate 50	校長：黃志敏 女士 (由01.03.2007起) Principal : Ms. C. M. Wong (since 01.03.2007) 電話 / Tel : 2455 1615 傳真 / Fax : 2466 6355 電郵 / E-mail : tmlight@hongchi.org.hk
匡智元朗晨樂學校 新界元朗體育路11號 (連住宿部) Hong Chi Morningjoy School, Yuen Long 11 Yuen Long Tai Yuk Road, Yuen Long, N.T. (with residential service)	中度 Moderate 80 (25)	校長：陳發奎 先生 Principal : Mr. F. F. Chan 電話 / Tel : 2551 1588 傳真 / Fax : 2551 2109 電郵 / E-mail : yljoy@hongchi.org.hk
匡智元朗晨曦學校 新界元朗錦繡花園荔枝北路133號 Hong Chi Morninglight School, Yuen Long 133 Lychee Road North, Fairview Park Yuen Long, N.T.	中度 Moderate 80	校長：林廣權 先生 Principal : Mr. K. K. Lam 電話 / Tel : 2482 2820 傳真 / Fax : 2482 0718 電郵 / E-mail : yuenlong@hongchi.org.hk
匡智松嶺學校 新界大埔南坑頌雅路松嶺村 Hong Chi Pinehill School Pinehill Village, Chung Nga Road Nam Hang, Tai Po, N.T.	中度 Moderate 70	校長：黃鄭慧玲 女士 Principal : Mrs. W. L. Wong 電話 / Tel : 2664 7437 傳真 / Fax : 2144 0647 電郵 / E-mail : phv1@hongchi.org.hk
賽馬會匡智學校 香港灣仔活道29號 The Jockey Club Hong Chi School 29 Wood Road, Wan Chai, Hong Kong	中度 Moderate 60	署任校長：伍德富 先生 (由01.09.2007起) Acting Principal : Mr. T. F. Ng (since 01.09.2007) 電話 / Tel : 2574 1134 傳真 / Fax : 2574 2561 電郵 / E-mail : jockey@hongchi.org.hk

嚴重智障學校 Severe Grade Schools

匡智松嶺第二校 新界大埔南坑頌雅路松嶺村 (連住宿部) Hong Chi Pinehill No.2 School Pinehill Village, Chung Nga Road Nam Hang, Tai Po, N.T. (with residential service)	嚴重 Severe 64 (48)	校長：林梓源 先生 Principal : Mr. Z. Y. Lam 電話 / Tel : 2667 0911 傳真 / Fax : 2664 4703 電郵 / E-mail : phv2@hongchi.org.hk
匡智松嶺第三校 新界大埔南坑頌雅路松嶺村 (連住宿部) Hong Chi Pinehill No.3 School Pinehill Village, Chung Nga Road Nam Hang, Tai Po, N.T. (with residential service)	嚴重 Severe 80 (60)	校長：羅婉貞 女士 Principal : Ms. Y. C. Lo 電話 / Tel : 2665 5189 傳真 / Fax : 2662 1190 電郵 / E-mail : phv3@hongchi.org.hk



訓練及復康服務 Training and Rehabilitation Services



訓練及復康服務 Training and Rehabilitation Services

我們共有57個服務單位，為智障兒童以至年長智障人士提供一應俱全的服務。

兒童服務

我們相信透過專業及適切的早期教育和訓練，能有效發揮智障兒童的潛能，亦有助提升他們的自理及自學能力，為他們將來能盡量過獨立的生活及適應社會打好基礎。本會轄下的學前兒童中心和地區言語治療服務隊專為智障兒童或有特殊學習需要的學童提供高質素的早期教育服務，匡智之家則為智障兒童提供早期的自理訓練。

成人服務

我們為不同智障程度的成人提供下列服務：

- 綜合職業訓練中心(輕度智障成人)
- 庇護工場(中度智障成人)
- 日間展能中心(嚴重智障成人)
- 護理院(嚴重智障成人)

我們並提供健樂會(康樂及社交需要)、就業輔導服務(工作需要)、成人教育(持續進修需要)、家居訓練及支援(獨立生活需要)、宿舍(住宿需要)、專業治療(心理及職業治療)，以及樂齡服務(高齡需要)。

去年我們重點為智障人士提供職業訓練服務，並取得顯著成績。匡智松嶺綜合職業訓練中心開辦的酒店房務、糕點製作、洗衣、餐飲服務、印務和書籍釘裝，以及有機耕種等職業訓練課程，為相關行業培訓出一批忠心盡責的員工。

With 57 projects, we provide a full spectrum of services meeting every aspect of life for children and adults with mental handicap.

Children Services

As the child makes the man, so we believe that children with mental handicap should be developed to their fullest potential through professional training and early childhood education. With proper training, we can better prepare them to live independently and fully integrate into the community. Our Pre-school Centre and District-based Speech Therapy Team is established to provide high quality early childhood education for children with mental handicap/special learning needs and our Children Home provides self-care training from an early age.

Adult Services

Our range of services for adults with different grades of mental handicap include:

- Integrated Vocational Training Centre (for adults with mild mental handicap)
- Sheltered Workshop (for adults with moderate mental handicap)
- Day Activity Centre (for adults with severe mental handicap)
- Care and Attention Home (for adults with severe mental handicap)

We also provide Gateway Clubs (recreational and social needs), job and employment related services (employment needs), adult education (continuing education needs), home-based training and support (independent living needs), hostels (residential needs), professional therapy (psychological and occupational therapy) as well as Elderly Care Programme (ageing needs).

However by far, the focus last year was concentrated in the development of vocational training for people with mental handicap, with notable success. At our Hong Chi Pinehill Integrated Vocational Training Centre, we provide vocational training in hotel housekeeping, bakery, laundry, catering services, printing and book binding services and organic farming. Our trainees are highly sought after as they are good workers and dedicated to the jobs.

年度工作報告

Highlights of the Year

服務質素

Quality of Services

為確保本會所有服務單位也能提供高質素的服務，以達致社會福利署所設定的服務要求和標準，本會於去年在各服務單位進行「服務質素標準」的內部年檢。此外，屬同類型服務的單位主管亦互相進行「服務質素標準」檢查，藉以收集和識別其他單位的良好實踐個案，建立一套基準結構，一同學效與實踐。檢察機制實行後，加強了各單位主管對「服務質素標準」的認識和應用。

In order to ensure a high quality of service amongst all the projects to meet the requirements of the Service Quality Standards (SQS) of the Social Welfare Department, we initiated an inter-project SQS audit system last year. Managers of projects of similar service would conduct SQS audits for each other thus developing a benchmarking mechanism through collecting and identifying good practice. As a result, managers were equipped with higher competency in SQS requirements.

聯網管理架構

Cluster-based Management Structure

為鞏固本會的服務單位在各區的凝聚力，本會已於本港四個區域開展聯網發展計劃，包括「九龍及港島區聯網」、「大埔區聯網」、「新界北區聯網」和「新界西區及沙田區聯網」。透過這聯網發展計劃，各服務單位打破了傳統個別單位的限制，為服務使用者提供以智障人士為本的全人服務計劃。聯網發展計劃更促進了同區單位的溝通和合作，以及人力、資源共享。

By initiating cluster-based management, different Hong Chi projects were grouped into clusters in four different geographical locations, namely Kowloon & Hong Kong Island Cluster, Tai Po Cluster, North District Cluster, and New Territories West & Shatin Cluster. Through cluster-based service delivery, person-centred and holistic programmes were provided for service users by breaking through the limitations of individual projects. In addition, communication and cooperation among projects in the same cluster were enhanced, as well as manpower and resources sharing.



「九龍及港島區聯網運動日」在斧山道運動場舉行，優勝者高興地上台領獎合照。
Winners were awarded on the "Kowloon & Hong Kong Island Cluster Sports Day" held at Hammer Hill Road Sports Ground.



來自匡智運頭塘中心的服務使用者和義工參加由大埔區聯網舉辦的「社區融和展潛能」嘉年華會。
Service users and volunteers from Hong Chi Wan Tau Tong Centre participated in the "Inclusion for Untapped Potential Carnival" held by the Tai Po Cluster.

「匡智樂齡服務」計劃 Elderly Care Service Project

為滿足智障人士和照顧者在服務需求上的轉變，去年本會展開了嶄新的「匡智樂齡服務」計劃，旨在為年長的服務使用者及其家人提供多元化的全人照顧服務。透過社工、護理工作人員及職業治療師的專業照顧，年長智障人士的各方面需要，包括身體肌能、心理及社交，也能得到全面的照顧。「匡智樂齡服務」獲伊利沙伯女皇弱智人士基金贊助，並於2007年11月23日為業界專業人士舉行發佈會，是次發佈會的反應十分理想。

In response to the changing needs of people with mental handicap and their families, we started a pilot programme "Hong Chi Elderly Care Service Project" last year. This project uses a multi-approach curriculum to provide holistic care for our aged service users and their families. Through the joint efforts of our social workers, nursing staff and occupational therapists, the physio-psycho-social needs of our aged service users would be catered. This programme was supported by the Queen Elizabeth Foundation for the Mentally Handicapped and a report-back seminar held on 23 November 2007 for professionals in the field was very well received.



年長的服務使用者和義工一起參與外遊活動。
Aged service users went on an outing with volunteers.



伊利沙伯女皇弱智人士基金理事會主席麥基恩教授太平紳士（左）為「匡智樂齡服務」發佈會擔任主禮嘉賓。
Professor Mak Ki-yan, JP, Chairman of Queen Elizabeth Foundation for the Mentally Handicapped (left) was the officiating guest at the "Elderly Care Service Project" report-back seminar.

「照顧者錦囊」小冊子 Caregivers Manual

獲伊利沙伯女皇弱智人士基金和社會福利署贊助，本會轄下的三隊匡智家居訓練及支援服務協力製作「照顧者錦囊」小冊子，及籌辦發佈會。小冊子提供處理壓力、與智障人士溝通的技巧和行為處理等最為照顧者關注的資訊。發佈會於2007年1月17日舉行，有超過300人參加，香港理工大學應用社會科學系助理教授李楚翹博士為主禮嘉賓之一。

With the funding support from the Queen Elizabeth Foundation for the Mentally Handicapped and the Social Welfare Department, three of our Home-based Training and Support Service Teams jointly published a Caregivers Manual and organised a seminar. The contents of the Manual included topics that most concern our caregivers such as stress alleviation, communication skills and behavioural management. The seminar was conducted on 17 January 2007 with over 300 participants. Dr. Lee Tsor-kui, Assistant Professor of Hong Kong Polytechnic University, was the officiating guest.



香港理工大學助理教授李楚翹博士（左）應邀為「照顧者錦囊」發佈會擔任主禮嘉賓。
Dr. Lee Tsor-kui (left), Assistant Professor of the Hong Kong Polytechnic University officiated at "Caregivers Manual Distribution Seminar".

持續教育 Continuing Education

滙豐銀行慈善基金匡智社區教育學院於上年度舉辦了54班課程，共有571名智障人士及其照顧者參加。獲滙豐銀行的持續支持下，本會現正擴展社區教育學院的服務至全香港，滿足智障人士的學習需要。社區教育學院亦正計劃與本港的專上學院合作，開辦新課程，例如旅遊業和營養學等，藉着為智障人士提供終身學習的機會，使他們學有所成，發揮所長，享受更豐盛的人生。

The Hongkong Bank Foundation Hong Chi Community Education Institute organised 54 classes for 571 people with mental handicap and their family members last year. With the Bank's continuous support, we expanded the Institute to provide a territory-wide education service to meet the continual learning needs of people with mental handicap. We also planned to develop new curriculum on tourism or nutrition, with the professional support from local tertiary institutes to meet the needs of enriching the lives of people with mental handicap.



照顧者參加由滙豐銀行慈善基金匡智社區教育學院開辦的插花班。
Caregivers learnt flower arrangement at The Hongkong Bank Foundation Hong Chi Community Education Institute.

應用學習課程 Applied Learning Programme

匡智松嶺綜合職業訓練中心應教育局邀請開辦兩年制「應用學習」課程(先導課程)，為就讀特殊學校的高中生提供酒店房務、食品製作和庶務三種訓練，預備他們將來在中心接受相關的職業訓練。

去年度開辦的課程十分成功，超過八成的被訪學生、學校和家長均對本會的「應用學習課程」表示滿意。來年本會更成功獲得教育局的額外資助加開四班，增加各課程的學額。

Hong Chi Pinehill Integrated Vocational Training Centre was invited to be one of the two course providers of the "Applied Learning Programme" (Pilot Scheme) by the Education Bureau (EDB). The two-year programme provided students of special schools at senior secondary level with the opportunities to explore different career orientations such as hotel housekeeping, food preparation and catering, and general duties to prepare them for vocational training.

The programme was a great success in the last academic year, with an overall satisfaction rate of over 80% among students, schools and parents. In the coming year, EDB has granted funding for four more classes thus allowing us to offer placement for many more students.

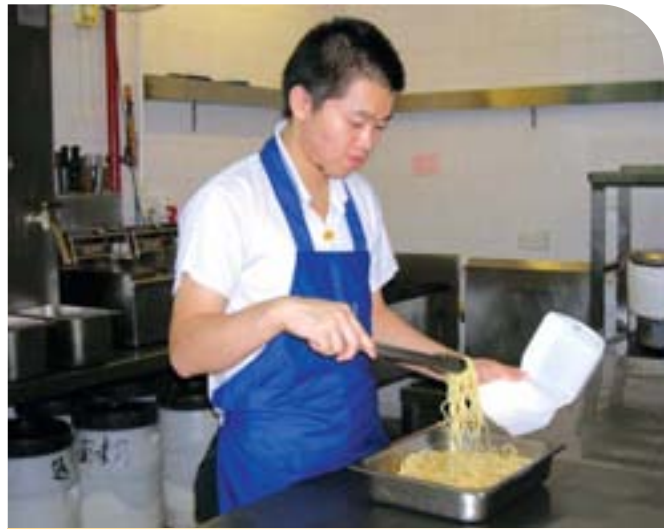


食品製作為「應用學習課程」其中一個科目。匡智松嶺綜合職業訓練中心的導師正在向學生介紹廚房內的煮食用具。
Food preparation and catering is one of the disciplines in the Applied Learning Programme. An instructor from the Hong Chi Pinehill Integrated Vocational Training Centre introducing kitchen utensils and equipment to the students.

輔助就業 Supported Employment

為讓正在接受職業訓練的學員能在實際的工作環境實習所學的知識和技能，香港賽馬會慈善信託基金提供資助予本會開辦匡智佳味、匡智廊及匡智庭、匡智群芳軒、匡智坊和香港基督教女青年會匡智園景軒，為匡智松嶺綜合職業訓練中心的學員提供訓練及工作機會，讓學員能夠累積工作經驗，了解公開就業市場的需要，更有助促進市民大眾認識智障人士的工作能力，從而推廣社會融和。

To provide real-life work environment for our trainees to practise what they have learnt, The Hong Kong Jockey Club Charities Trust provides funding to operate the Hong Chi Gourmet, Hong Chi Pedal Café and Kiosk, Hong Chi Kwan Fong Delight, Hong Chi Place and Hong Chi Garden View Lounge, YWCA. These projects equip our trainees from the Hong Chi Pinehill Integrated Vocational Training Centre with practical work experience and knowledge of the job market, and also create job opportunities for them. They also help to improve the public's understanding of the abilities of people with mental handicap, thereby promoting acceptance and integration.



匡智佳味除提供餐飲到會服務，亦有為學校供應飯盒。學員正在為到會服務準備食物。
Trainee prepared food at Hong Chi Gourmet - a central kitchen for lunch boxes and catering service.



匡智群芳軒以便利店形式運作，售賣包裝食物和日常用品，學員正在收銀處工作。
Trainee worked as cashier at Hong Chi Kwan Fong Delight - a convenience store selling packaged food and daily commodities.



匡智坊主要售賣衣服飾物，學員正在店內招待客人。
Trainee serving customer at Hong Chi Place - a retail shop selling apparel and accessories.



學員在香港基督教女青年會匡智園景軒有機會學習接待顧客和準備食物等工作。
Trainee learned waitering and food preparation at Hong Chi Garden View Lounge, YWCA.



匡智廊和匡智庭讓學員體驗零售和餐飲服務的實戰工作，並學習當中的技巧和知識。
Hong Chi Pedal Café and Kiosk are training grounds to prepare trainees for open employment in retail and catering operations.

澳門顧問服務 Macau Consultation Service

澳門社會工作局和澳門弱智人士家長協進會均對本會去年所提供的顧問服務予以好評。故此，本會再度獲邀於2006年7月至12月期間為他們提供多六個月的顧問服務。

With favourable feedback on the consultation service we provided to both the Macau Social Welfare Institute and Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau, we were requested to extend the consultation service for another six months from July to December 2006.



澳門弱智人士家長協進會參觀香港基督教女青年會匡智園景軒。
Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau visited Hong Chi Garden View Lounge, YWCA.



澳門弱智人士家長協進會探訪匡智粉嶺綜合復康中心。
Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau visited the Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex.

職員培訓 Staff Development

本會定期為員工提供培訓活動，以加強我們的服務質素、員工士氣及歸屬感。於2006至2007年期間，本會共舉辦了28個職員培訓課程予超過1,644名員工參加。透過這些課程，本會的員工能更有效地掌握最新的知識和技巧來面對服務使用者不斷轉變的需要。培訓課程的成效十分顯著，根據問卷調查所得，超過88%的參加者對課程感到滿意。此外，所有服務單位的經理都同意曾受培訓的員工，在處理工作方面顯得更得心應手。

另外，「全人發展中心」為本會舉辦了13節名為「同聲同氣，同心同行」的團隊訓練課程，共有598名員工參加。當中超過八成參加者同意這課程能夠增加他們對本會的歸屬感，並讓他們能更積極地面對工作上的困難及挑戰。

Staff development plays an important part in upgrading and maintaining quality service, enhancing staff morale and developing a sense of belonging. During the year 2006/07, we conducted 28 courses to equip over 1,644 staff members with updated knowledge and skills in response to the changing service demands. Over 88% of the participants were satisfied with the courses and 100% of the managers agreed that their staffs' work performance improved after the training.

In addition, 13 team building workshops with the theme "Build a High Performing Team" were conducted by Whole Person Development Institute. 598 staff attended, and over 80% of them felt that the programme enhanced their sense of belonging, and they became more positive in facing difficulties and challenges.



校長和單位主管參與「同聲同氣，同心同行」的團隊訓練課程，提升團隊精神。
Principals and Managers participated in the "Build a High Performing Team" workshop.

展望未來 Future Developments

有機種植場 Organic Farming

自2005年開始，匡智松嶺綜合職業訓練中心開辦的匡智育苗計劃已發展有機種植場，出產十多種有機蔬菜和香草，累積了一批包括酒店、區內居民等穩定的客源。

本會更成功獲得社會福利署「創業展才能計劃」轄下的種子基金撥款\$1,735,929，在本會松嶺村開拓更大的有機種植場，為我們的學員提供更多就業及培訓機會。

Hong Chi Pinehill Integrated Vocational Training Centre has been developing organic farming with the Plant Nursery Project since 2005. The project produces over 10 types of organic vegetables and herbs, attracting numerous regular customers from the community and the hotel industry.

We successfully applied for a seed-money grant of HK\$1,735,929 under the Social Welfare Department's "Enhancing Employment of People with Disabilities through Small Enterprise Project" to open a larger farm for organic farming at the foot of our headquarters at Pinehill Village. This site will provide further employment and training opportunities for our trainees.



參加匡智育苗計劃的學員在農圃學習有機耕作。
Trainee practising organic farming at Hong Chi Plant Nursery.

訓練酒店 Training Hotel

匡智松嶺綜合職業訓練中心房務訓練課程的畢業學員，一直都獲各大酒店垂青，有機會到如香港JW萬豪酒店、香港朗廷酒店、香港萬麗海景酒店、香港朗豪酒店、香港九龍萬麗酒店及海逸酒店等工作。本會喜獲香港賽馬會慈善信託基金慷慨撥款1,855萬，將職員宿舍改建成一棟設有十個房間的訓練酒店，讓匡智松嶺綜合職業訓練中心可以為發展蓬勃的酒店業，培訓更多學員。訓練酒店預期於2008年落成。

Graduates from hotel housekeeping class of the Hong Chi Pinehill Integrated Vocational Training Centre have been highly sought after by numerous hotels, such as the JW Marriott Hotel Hong Kong, Langham Hotel Hong Kong, Renaissance Harbour View Hotel Hong Kong, Langham Place Hotel Hong Kong, Renaissance Kowloon Hotel Hong Kong and the Harbour Plaza Hong Kong. With the generous funding support from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, we have been granted a total amount of HK\$ 18.55 million for renovating the existing building to create a training hotel with 10 guest rooms, which allows Hong Chi Pinehill Integrated Vocational Training Centre to train up more trainees for the flourishing hotel industry. It is expected that the training hotel will be opened in 2008.

獎項 Awards

職業健康和安全管理體系認證 (OHSAS 18001:1999) OHSAS 18001:1999 Certification



於2007年9月，匡智粉嶺綜合復康中心獲香港品質保證局頒授職業健康和安全管理體系認證證書 (OHSAS 18001:1999)，成為全港第一間獲頒這認證的非牟利機構，為同工提供一個更安全的工作環境。
Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex was awarded Occupational Health and Safety Assessment Series (OHSAS 18001:1999) Certification by Hong Kong Quality Assurance Agency in September 2007. It is the first non-profit making organisation to obtain this certification in Hong Kong, providing a safer work place for the staff.

義工嘉許狀 Volunteer Awards



為表揚一眾義工的熱心服務，在社會福利署推廣義工服務督導委員會所舉辦的義工嘉許計劃中，本會提名了245名曾為我們服務的義工，並分別取得37個金獎、74個銀獎和134個銅獎。圖為匡智之家的熱心義工趙燕歡 (左) 在嘉許典禮上，獲頒婦女組的「2006年最高服務時數獎」。
To acknowledge the contributions of our volunteers, our projects successfully nominated 245 individuals for the Volunteer Award launched by the "Steering Committee on Promotion of Volunteers Service", Social Welfare Department. In total, our volunteers received 37 gold awards, 74 silver awards and 134 bronze awards. Ms Chiu In-fun (left), an enthusiastic volunteer from Hong Chi Children Home, obtained the "Highest Service Hour Award in 2006" of the Women Group at the Award Presentation Ceremony.

五常法認證 5S Accreditation



匡智富亨宿舍於去年開始推行「五常法」，經過香港五常法協會到宿舍多次測試和驗證後，該院舍已達到所有五常法的要求及標準，並於2007年3月成功取得五常法認證。

By adopting all 5S essential requirements and standards as proposed by Hong Kong 5-S Association Limited, Hong Chi Fu Heng Hostel successfully passed the audit and was awarded the 5S Certificate in March 2007.



實施五常法管理後，宿舍佈置更為整潔明淨。
After the 5S implementation, the hostel is so well-organised and spotless.

第31屆香港特殊奧運會分區田徑賽 31st Hong Kong Special Olympics - Regional Athletic Meets



於2006至2007年度，本會轄下共六個單位參加「第31屆香港特殊奧運會分區田徑賽」。參與的服務使用者共取得113面獎牌之佳績，包括49面金牌、38面銀牌和26面銅牌，盡展運動潛能。
For the year of 2006/07, six of our projects participated in the "31st Hong Kong Special Olympics - Regional Athletic Meets". Our service users were awarded a total of 113 medals, including 49 gold; 38 silver; 26 bronze.

活動剪影

Activities at a Glance



幾位熱衷攝影的匡智粉嶺綜合復康中心服務使用者贏出「共融之樂攝影比賽」，並於「傷健共融顯愛心嘉年華」上接受獎項。
Service users of the Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex won the "Community Integration Photographic Competition", and were awarded at the "Community Integration Carnival".



社會福利署大埔及北區福利專員梁秀薇女士（右四）探訪匡智富善中心。
Mrs. Alice Leung (right 4th), District Social Welfare Officer (Tai Po/North) of the Social Welfare Department, visited Hong Chi Fu Shin Centre.



匡智富善中心服務使用者及其家人參觀葛量洪滅火輪展覽館。
Hong Chi Fu Shin Centre service users and their families visited the Fireboat Alexander Grantham Exhibition Gallery.



「國際共融藝術節暨2006年國際復康日」是本地復康界難得的盛事，匡智家居訓練及支援服務特別組織服務使用者參加開幕活動「維港兩岸響」。
Service users of the Hong Chi Home-based Training and Support Service participated in the "Beat the Drum for Inclusion" activity at the Opening Ceremony of "International Festival of Inclusive Arts cum International Day of Disabled Persons 2006".



一班為善最樂的慧妍雅集成員探訪匡智廣福慧妍雅集工場，為服務使用者送上愛與關懷。
Members of Wai Yin Association visited Hong Chi Kwong Fuk Wai Yin Workshop to show their love and concern for our service users.



匡智梨木樹中心獲荃灣區議會贊助舉行「同一大樹下」服務推廣日，讓區內人士有機會認識中心的服務。
Tsuen Wan District Council sponsored Hong Chi Lei Muk Shue Centre to organise a service promotion day to introduce the Centre's service to the community.



香港賽馬會義工隊落力替賽馬會匡智大元宿舍粉飾一番，為服務使用者的居住環境添上新色彩。
Hong Kong Jockey Club's volunteer team helped to furnish The Jockey Club Hong Chi Tai Yuen Hostel.



義工陪同匡智松嶺學前兒童中心的孩子到快餐店用膳，讓他們能像其他孩子享有一樣的生活體驗。
Volunteer accompanied children from Hong Chi Pinehill Pre-school Centre to try out fast food, just like other children.



匡智山景中心的學員、照顧者和義工在社會福利署屯門區推廣義務工作服務地區協調委員會贊助舉行的同樂日上表演手語歌。
Trainees, caregivers and volunteers of Hong Chi Shan King Centre performed a sign language song at a funfair sponsored by the Social Welfare Department Tuen Mun District Coordinating Committee on Promotion of Volunteer Service.



匡智家居訓練及支援服務安排服務使用者及其照顧者一起暢遊科學館，擴闊生活體驗。
Hong Chi Home-based Training and Support Service arranged an outing to Science Museum for service users and caregivers to broaden their horizons.



香港廚師協會已第四年在「世界廚師日」到匡智松嶺綜合職業訓練中心舉行慈善自助午餐。學員在享用美食的同時，亦能從一眾廚師身上學習專業的餐飲知識。
It was the fourth year for Hong Kong Chefs Association to celebrate the "World Chefs Day" by holding a charity buffet for Hong Chi Pinehill Integrated Vocational Centre. While enjoying the delicious meal, our trainees could also acquire the professional knowledge in catering service from these chefs.



匡智健樂會(大埔及北區)學員發揮無限創意，製作出獨一無二的陶藝作品，並於「藝術無疆界·創藝展新姿」展覽中展出。
Hong Chi Gateway Club (Tai Po and North District) trainees making art pieces for the "Art is Unlimited" Exhibition.

服務單位 Service Units

兒童服務 Children Services

匡智地區言語治療服務隊 (屯門及天水圍)

專為就讀屯門及天水圍區幼兒中心及幼兒園兼收弱能兒童計劃的兒童提供言語治療服務。透過度身訂造而整全的語言訓練，改善學童的語言理解及表達能力，令他們盡早融入主流教育。服務隊並為教師、幼兒工作者和家長提供諮詢及培訓服務。

Hong Chi District-based Speech Therapy Team (Tuen Mun and Tin Shui Wai)

It provides speech therapy services to pre-school children who enrol for the integrated programmes in Tuen Mun and Tin Shui Wai. Holistic and tailor-made speech therapy is offered to improve their communication skills, thereby assisting them to fit into mainstream schools. We also render training and consultation services to teachers, special child care workers and parents.

地址 Address	服務對象/名額 Clients/Capacity	主管/電話/傳真/電郵 Officer-In-Charge/Tel/Fax/E-mail
新界屯門青麟路2號 匡智屯門晨輝學校316室 Room 316 Hong Chi Morninghope School, Tuen Mun 2 Tsing Lun Road, Tuen Mun, N.T.	輕度及發展遲緩 Mild & Developmental Delay 259	經理：何君慧 女士 (由01.08.2007起) Manager : Ms. K. W. Ho (since 01.08.2007) 電話 / Tel : 2461 8001 傳真 / Fax : 2466 1160 電郵 / E-mail : dstt@hongchi.org.hk

匡智松嶺學前兒童中心

為全港第一所提供全年住宿及教育服務的特殊幼兒中心，為零至六歲的孤兒或因特殊家庭情況而需寄宿的智障兒童提供服務。中心亦為初生至六歲有發展障礙的兒童提供早期教育及訓練。

Hong Chi Pinehill Pre-school Centre

It is the first of its kind in Hong Kong providing year-round residential care and education for children up to six years of age. Most of the children are orphans, and some are from families which cannot take care of them due to special circumstances. The Centre also offers early education and training for infants and children with developmental disorders.

地址 Address	服務對象/名額 Clients/Capacity	主管/電話/傳真/電郵 Officer-In-Charge/Tel/Fax/E-mail
新界大埔南坑頌雅路松嶺村 (連住宿部) Pinehill Village, Chung Nga Road Nam Hang, Tai Po, N.T. (with residential service)	輕度、中度及嚴重 Mild, Moderate & Severe 34 (24)	經理：黃麗琪 女士 (由01.06.2007起) Manager : Ms. L. K. Wong (since 01.06.2007) 電話 / Tel : 2664 2172 傳真 / Fax : 2663 0342 電郵 / E-mail : phvpssc@hongchi.org.hk

匡智之家

是社會福利署資助專為輕度智障學童提供住宿服務的院舍，讓他們在家庭環境中，獲得適當的訓練和個別照顧。此項服務由本會首創，服務成效顯著，故獲政府採納，得以長期發展。

Hong Chi Children Home

It is a hostel where children with mild mental handicap receive proper training and individual attention in a family setting. This service was pioneered by the Association and was later adopted as government policy.

地址 Address	服務對象/名額 Clients/Capacity	主管/電話/傳真/電郵 Officer-In-Charge/Tel/Fax/E-mail
新界大埔南坑頌雅路松嶺村 Pinehill Village, Chung Nga Road Nam Hang, Tai Po, N.T.	輕度 Mild 24	經理：陳艷芳 女士 Manager : Ms. Y. F. Chan 電話 / Tel : 2664 2740 傳真 / Fax : 2664 2720 電郵 / E-mail : lh_sh@hongchi.org.hk

成人服務 Adult Services

展能中心

本會為中度至嚴重智障人士開設了八所展能中心，主要為學員提供日常生活技巧及簡單的工作技能訓練，讓他們學習自我照顧及基本的社交技巧，滿足其身心和社交需要。

Day Activity Centres

We operate eight Day Activity Centres to provide training in self-care, social skills and basic working skills for adults with moderate to severe mental handicap.

服務單位 / 地址 Service Units / Address	服務對象/名額 Clients/Capacity	主管/電話/傳真/電郵 Officer-In-Charge/Tel/Fax/E-mail
匡智富善中心 新界大埔富善邨富善商場三樓平台P1單位 Hong Chi Fu Shin Centre P1, Podium, Fu Shin Shopping Centre Fu Shin Estate, Tai Po, N.T.	中度及嚴重 Moderate & Severe 55	經理：陳銘欣 女士 (由01.06.2007起) Manager: Ms. M. Y. Chan (since 01.06.2007) 電話 / Tel: 2651 2889 傳真 / Fax: 2653 3114 電郵 / E-mail: fushin@hongchi.org.hk
匡智藍田中心 九龍藍田啟田道71號藍田(西區)社區中心3樓 Hong Chi Lam Tin Centre 2/F, Lam Tin (West) Estate Community Centre 71 Kai Tin Road, Lam Tin, Kowloon	中度及嚴重 Moderate & Severe 40	經理：關翠娟 女士 Manager: Ms. C. K. Kwan 電話 / Tel: 2717 8267 傳真 / Fax: 2346 9251 電郵 / E-mail: hcit@hongchi.org.hk
匡智梨木樹中心 新界葵涌梨木樹邨第三座9-18號地下 Hong Chi Lei Muk Shue Centre Units 9-18, G/F, Block 3 Lei Muk Shue Estate, Kwai Chung, N.T.	中度及嚴重 Moderate & Severe 70	經理：林婉貞 女士 Manager: Ms. Y. C. Lam 電話 / Tel: 2489 9039 傳真 / Fax: 2489 0087 電郵 / E-mail: lmshue@hongchi.org.hk
匡智山景中心 新界屯門山景邨社康大樓3樓1室 Hong Chi Shan King Centre Unit 1, Level 3, Community Recreation Building Shan King Estate, Tuen Mun, N.T.	中度及嚴重 Moderate & Severe 65	經理：歐小梅 女士 Manager: Ms. S. M. Au 電話 / Tel: 2461 8599 傳真 / Fax: 2461 4599 電郵 / E-mail: shanking@hongchi.org.hk
匡智瑞財中心 新界元朗天水圍天瑞邨瑞財樓地下及一樓 Hong Chi Shui Choi Centre G/F & 1/F, Shui Choi House, Tin Shui Estate Tin Shui Wai, Yuen Long, N.T.	中度及嚴重 Moderate & Severe 54	經理：蔡永銘 先生 (由01.06.2007起) Manager: Mr. W. M. Tsoi (since 01.06.2007) 電話 / Tel: 2445 6111 傳真 / Fax: 2445 6219 電郵 / E-mail: shuichoi@hongchi.org.hk
匡智太平中心 新界上水太平邨平治樓地下101-106號 Hong Chi Tai Ping Centre Unit 101-106, G/F, Ping Chi House Tai Ping Estate, Sheung Shui, N.T.	中度及嚴重 Moderate & Severe 50	經理：林月琮 女士 Manager: Ms. Y. K. Lam 電話 / Tel: 2393 3660 傳真 / Fax: 2393 3744 電郵 / E-mail: taiping@hongchi.org.hk
匡智運頭塘中心 新界大埔運頭塘邨運來樓118-128室 Hong Chi Wan Tau Tong Centre Room 118-128, Wan Loi House Wan Tau Tong Estate, Tai Po, N.T.	中度及嚴重 Moderate & Severe 54	經理：謝理玲 女士 Manager: Ms. L. L. Tse 電話 / Tel: 2638 3112 傳真 / Fax: 2658 0061 電郵 / E-mail: hcwtt@hongchi.org.hk
滙豐銀行慈善基金匡智鳳德中心 九龍鑽石山鳳德邨雪鳳樓地下 The Hongkong Bank Foundation Hong Chi Fung Tak Centre G/F, Suet Fung House, Fung Tak Estate Diamond Hill, Kowloon	中度及嚴重 Moderate & Severe 54	經理：何翠芳 女士 (由15.10.2007起) Manager: Ms. C. F. Ho (since 15.10.2007) 電話 / Tel: 2327 0090 傳真 / Fax: 2327 1174 電郵 / E-mail: hcftc@hongchi.org.hk

就業服務 / 工場 Employment Services / Workshops

匡智松嶺綜合職業訓練中心

中心成立於1976年，由政府資助，是本港首間提供住宿服務的智障人士技能訓練中心，並於2003年擴展為一所綜合職業訓練及就業服務中心，提供全日制的職業訓練、輔助就業服務、待業或轉業再培訓及庇護性就業服務。

中心現時開辦酒店房務、零售、洗衣、餐飲、糕點製作、維修、專業清潔、包裝、工業工藝、園藝及基本印刷等職業訓練。

Hong Chi Pinehill Integrated Vocational Training Centre

Founded in 1976, it was the first vocational training centre which provided residential service for young adults with mental handicap. In 2003, the Centre developed into an Integrated Vocational Training Centre, offering full-day job training, supported employment service, job re-training service and sheltered employment service to the trainees.

The Centre also provides vocational training in hotel housekeeping service, laundry service, food preparation & catering service, bakery, repair and maintenance, cleaning, packaging, industrial sewing & handicraft, gardening and basic printing & book binding.

地址 Address	服務對象/名額 Clients/Capacity	主管/電話/傳真/電郵 Officer-In-Charge/Tel/Fax/E-mail
新界大埔南坑頌雅路松嶺村 (連住宿部) Pinehill Village, Chung Nga Road Nam Hang, Tai Po, N.T. (with residential service)	輕度及中度 Mild & Moderate 233 (170)	院長：黃紹基 先生 Centre Manager : Mr. S. K. Wong 電話 / Tel : 2664 3620 傳真 / Fax : 2664 2805 電郵 / E-mail : atc@hongchi.org.hk

匡智育苗計劃

為智障青年提供農耕訓練，學員在導師帶領和指導下以有機種植方法栽種蔬果，產品售予酒店、區內屋苑、中心訪客、職員及學員家長等。

Hong Chi Plant Nursery

Young adults with mental handicap are taught to practise organic farming under supervision. Produce are sold to hotels, local markets, centre visitors, staff and parents of service users.

地址 Address	服務對象/名額 Clients/Capacity	主管/電話/傳真/電郵 Officer-In-Charge/Tel/Fax/E-mail
新界大埔南坑頌雅路松嶺村 Pinehill Village, Chung Nga Road Nam Hang, Tai Po, N.T.	輕度及中度 Mild & Moderate 4	總經理：黃紹基 先生 General Manager : Mr. S. K. Wong 電話 / Tel : 2664 3620 傳真 / Fax : 2664 2805 電郵 / E-mail : atc@hongchi.org.hk

就業輔導服務

於1990年成立，專為輕、中度智障成年學員尋找公開就業的機會，並提供職前訓練、在職指導及跟進服務。

Job Training and Employment Service

Set up in 1990, it provides pre-employment training, on-the-job supervision and supportive services to adults with mild to moderate mental handicap, and assist them in seeking open employment.

服務單位 / 地址 Service Units / Address	服務對象/名額 Clients/Capacity	主管/電話/傳真/電郵 Officer-In-Charge/Tel/Fax/E-mail
匡智就業輔導服務 (香港) 香港筲箕灣愛東邨愛善樓6樓603室 Hong Chi Job Training & Employment Service (Hong Kong Island) Room 603, 6/F, Oi Sin House Oi Tung Estate, Shauekiwan, Hong Kong	輕度及中度 Mild & Moderate 30	經理：張琮芳 女士 (由01.04.2007起) Manager : Ms. K. F. Cheung (since 01.04.2007) 電話 / Tel : 2590 8100 傳真 / Fax : 2348 4085 電郵 / E-mail : se_hk@hongchi.org.hk
匡智就業輔導服務 (九龍) 九龍土瓜灣馬頭角道33號欣榮花園平台三樓 Hong Chi Job Training & Employment Service (Kowloon) 2/F, Podium Level, Jubilant Place 33 Ma Tau Kok Road, Tokwawan, Kowloon	輕度及中度 Mild & Moderate 30	經理：馮光 先生 (由01.04.2007起) Manager : Mr. K. Fung (since 01.04.2007) 電話 / Tel : 2717 7113 傳真 / Fax : 2762 0500 電郵 / E-mail : se_kln@hongchi.org.hk
匡智就業輔導服務 (新界) 新界大埔廣福邨廣惠樓地下 Hong Chi Job Training & Employment Service (New Territories) G/F, Kwong Wai House Kwong Fuk Estate, Tai Po, N.T.	輕度及中度 Mild & Moderate 30	經理：薛玉女 女士 (由01.10.2007起) Manager : Ms. Y. N. Sit (since 01.10.2007) 電話 / Tel : 2653 7270 傳真 / Fax : 2652 1994 電郵 / E-mail : se_nt@hongchi.org.hk

匡智群芳軒

於1999年成立，以便利店形式經營，主要銷售包裝食品及日用品，並為接受零售訓練的學員提供實習場地及就業機會。

Hong Chi Kwan Fong Delight

Established in 1999 to offer young adults with mental handicap a real business environment to receive vocational training in retail service. This convenience store serves visitors and patients at the Tai Po Hospital.

地址 Address	服務對象/名額 Clients/Capacity	主管/電話/傳真/電郵 Officer-In-Charge/Tel/Fax/E-mail
新界大埔全安路9號 大埔醫院地下 G/F, Tai Po Hospital 9 Chuen On Road, Tai Po, N.T.	輕度及中度 Mild & Moderate 10	總經理：黃紹基 先生 General Manager : Mr. S. K. Wong 電話 / Tel : 2607 6540 傳真 / Fax : 2664 2805 電郵 / E-mail : atc@hongchi.org.hk

匡智廊及匡智庭

成立於2000年，為智障學員提供真實的工作環境接受訓練及就業機會，為日後公開就業作好準備。在經驗導師的指導下，學員可以學習到不同的工作技巧，包括採購、食物製作和倉務點存等，他們並會擔任收銀員及服務員等崗位，以汲取實際工作經驗。

Hong Chi Pedal Café & Kiosk

This café was established in 2000 to offer real-life training for trainees with mental handicap in catering and retail services, preparing them for open employment. Under the guidance of experienced instructors, they learn about stock replenishment, stock keeping and food production. They also serve as cashiers and waiters at the café to gain practical work experience.

地址 Address	服務對象/名額 Clients/Capacity	主管/電話/傳真/電郵 Officer-In-Charge/Tel/Fax/E-mail
香港香港仔海旁道1號 香港仔網球及壁球中心1樓 1/F, Aberdeen Tennis and Squash Centre 1 Aberdeen Praya Road, Hong Kong	輕度及中度 Mild & Moderate 12	總經理：黃紹基 先生 General Manager : Mr. S. K. Wong 電話 / Tel : 2552 5258 傳真 / Fax : 2664 2805 電郵 / E-mail : atc@hongchi.org.hk

香港基督教女青年會匡智園景軒

成立於2004年，主要在專業餐飲方面為智障學員提供實習及就業機會，協助他們將來就業及融入社群。學員在導師督導下，負責餐飲準備、顧客招待和收銀等工作。

Hong Chi Garden View Lounge, YWCA

The Lounge was set up in 2004 to provide placement and employment opportunities for trainees with mental handicap who are interested in a career in catering services. They are responsible for the daily operation of the restaurant, including food and beverage serving, guest reception and cashier job, under the instructors' supervision.

地址 Address	服務對象/名額 Clients/Capacity	主管/電話/傳真/電郵 Officer-In-Charge/Tel/Fax/E-mail
香港麥當勞道1號女青年會大廈6樓 6/F, YWCA Headquarters 1 MacDonnell Road, Hong Kong	輕度及中度 Mild & Moderate 5	總經理：黃紹基 先生 General Manager : Mr. S. K. Wong 電話 / Tel : 3476 1390 傳真 / Fax : 2664 2805 電郵 / E-mail : atc@hongchi.org.hk

匡智佳味

成立於2004年，也是一個為智障學員提供職業訓練、實習及就業機會的場地。此為領有食物製造牌照之廚房，向外界學校和機構提供午餐飯盒及到會服務。

Hong Chi Gourmet

This central kitchen was set up in 2004 to provide food production training to trainees with mental handicap and provides lunch boxes and catering service to schools and organisations.

地址 Address	服務對象/名額 Clients/Capacity	主管/電話/傳真/電郵 Officer-In-Charge/Tel/Fax/E-mail
新界大埔翠怡街3號 翠怡花園C座4A地舖 Flat 4A, G/F, Block C, Greenery Plaza 3 Chui Yi Street, Tai Po, N.T.	輕度及中度 Mild & Moderate 10	總經理：黃紹基 先生 General Manager : Mr. S. K. Wong 電話 / Tel : 2664 3620 傳真 / Fax : 2664 2805 電郵 / E-mail : atc@hongchi.org.hk

匡智松嶺窩

於1993年成立，傳授智障學員陶藝知識和技能，讓他們發展其藝術天份，亦同時提供就業機會。

Hong Chi Pinehill Pottery

Trainees with mental handicap have been developing their artistic talents and pottery skills since 1993. The project also provides job opportunities for the trainees.

地址 Address	服務對象/名額 Clients/Capacity	主管/電話/傳真/電郵 Officer-In-Charge/Tel/Fax/E-mail
松嶺村碧聆軒 新界大埔南坑頌雅路 Eva Li Studio, Pinehill Village Chung Nga Road, Nam Hang, Tai Po, N.T.	輕度及中度 Mild & Moderate 100	總經理：黃紹基 先生 General Manager : Mr. S. K. Wong 電話 / Tel : 2663 3981 傳真 / Fax : 2663 3981 電郵 / E-mail : atc@hongchi.org.hk

匡智坊

以零售店舖模式運作，並透過真實的工作環境，讓學員有機會運用所學到的基本零售技巧，包括貨品包裝、店舖清潔訓練、派傳單及倉務點存知識等，協助他們最終能達致公開就業的目標。

Hong Chi Place

A retail shop providing on-site training for trainees with mental handicap in product packaging, shop cleaning, leaflet distribution and stock keeping.

地址 Address	服務對象/名額 Clients/Capacity	主管/電話/傳真/電郵 Officer-In-Charge/Tel/Fax/E-mail
香港柴灣小西灣邨瑞發樓地下 G/F, Sui Fat House, Siu Sai Wan Estate Chai Wan, Hong Kong	輕度及中度 Mild & Moderate 4	經理：張琮芳 女士 (由04.07.2007起) Manager : Ms. K. F. Cheung (since 04.07.2007) 電話 / Tel : 3422 1096 傳真 / Fax : 3427 8232 電郵 / E-mail : hcplace2@hongchi.org.hk

庇護工場

本會開辦了四所庇護工場，為未能公開就業或參加輔助就業計劃的輕、中度智障成人，提供庇護性質的就業崗位。工作包括一般包裝（吸塑、真空包裝）、裝配加工、郵件處理、汽車美容、縫紉及洗衣服務等。

Sheltered Workshops

We operate four workshops to provide sheltered employment for adults with mild or moderate mental handicap in packaging (blister and vacuum pack), assembly work, mail inserts, car washing, sewing and laundry.

服務單位 / 地址 Service Units / Address	服務對象/名額 Clients/Capacity	主管/電話/傳真/電郵 Officer-In-Charge/Tel/Fax/E-mail
匡智廣福慧妍雅集工場 新界大埔廣福邨廣惠樓地下 Hong Chi Kwong Fuk Wai Yin Workshop G/F, Kwong Wai House Kwong Fuk Estate, Tai Po, N.T.	輕度及中度 Mild & Moderate 171	工場經理：薛玉女 女士 Workshop Manager : Ms. Y. N. Sit 電話 / Tel : 2653 2292 傳真 / Fax : 2652 1994 電郵 / E-mail : kwongfuk@hongchi.org.hk
匡智馬頭角工場 九龍土瓜灣馬頭角道33號欣榮花園平台三樓 Hong Chi Ma Tau Kok Workshop 2/F, Podium Level, Jubilant Place 33 Ma Tau Kok Road, Tokwawan, Kowloon	輕度及中度 Mild & Moderate 100	經理：馮光 先生 Manager : Mr. K. Fung 電話 / Tel : 2246 7238 傳真 / Fax : 2762 0500 電郵 / E-mail : mtk@hongchi.org.hk
賽馬會匡智小西灣工場 香港柴灣小西灣邨瑞盛樓地下 The Jockey Club Hong Chi Siu Sai Wan Workshop G/F, Sui Shing House Siu Sai Wan Estate, Chai Wan, Hong Kong	輕度及中度 Mild & Moderate 125	經理：張琮芳 女士 (由11.02.2007起) Manager : Ms. K. F. Cheung (since 11.02.2007) 電話 / Tel : 2896 0373 傳真 / Fax : 2976 0463 電郵 / E-mail : ssw@hongchi.org.hk
賽馬會匡智新翠工場 新界沙田新翠邨新芳樓地下 The Jockey Club Hong Chi Sun Chui Workshop G/F, Sun Fong House Sun Chui Estate, Shatin, N.T.	輕度及中度 Mild & Moderate 132	經理：劉淑瀟 女士 (由20.08.2007起) Manager : Ms. S. M. Lau (since 20.08.2007) 電話 / Tel : 2694 8819 傳真 / Fax : 2609 1388 電郵 / E-mail : sunchui@hongchi.org.hk

家居服務 Home-based Services

家居訓練及支援服務

服務藉着運用社區現有的資源和康復服務，為智障人士及其家人提供家居訓練，以及建立支援網絡。服務範圍包括個別訓練和支援計劃、職業治療服務和網絡支援服務等。

Home-based Training and Support Service

Making use of community resources, this service provides people with mental handicap and their families with home-based training and support services, including individual support services, occupational therapy service, network support service, etc.

服務單位 / 地址 Service Units / Address	服務對象/名額 Clients/Capacity	主管/電話/傳真/電郵 Officer-In-Charge/Tel/Fax/E-mail
匡智家居訓練及支援服務 (九龍中) 九龍黃大仙東頭邨實東樓地下 Hong Chi Home-based Training and Support Service (Central Kowloon) G/F, Wing A & B, Kwai Tung House Tung Tau Estate, Wong Tai Sin, Kowloon	輕度、中度及嚴重 Mild, Moderate & Severe 80	經理：張杏梅 女士 Manager : Ms. H. M. Cheung 電話 / Tel : 2716 7800 傳真 / Fax : 2716 9000 電郵 / E-mail : hchbt@hongchi.org.hk
匡智家居訓練及支援服務 (九龍東) 九龍觀塘翠屏邨翠楠樓高座10號地下 Hong Chi Home-based Training and Support Service (East Kowloon) Unit 10, G/F, Tsui Nam House, High Block Tsui Ping Estate, Kwun Tong, Kowloon	輕度、中度及嚴重 Mild, Moderate & Severe 80	經理：張杏梅 女士 Manager : Ms. H. M. Cheung 電話 / Tel : 2344 9724 傳真 / Fax : 2357 5478 電郵 / E-mail : hchbt@hongchi.org.hk

宿舍 Hostels

住宿服務

本會宿舍主要為未能過獨立生活而又需要適當生活照顧的智障人士提供住宿服務。除起居生活的照顧和護理服務外，宿舍亦為舍友提供家居及自理訓練，提高他們自我照顧的能力。此外，為協助舍友投入正常的社區生活，宿舍亦提供社交和溝通技巧訓練，並會定期為舍友安排不同類型的康樂及社區活動。

Residential Services

We provide residential services for adults with mental handicap. Residents are trained to develop self-care abilities through a variety of training programmes. Various recreational and social activities are also organised to strengthen their social and communication skills, facilitating them to integrate into the community.

服務單位 / 地址 Service Units / Address	服務對象/名額 Clients/Capacity	主管/電話/傳真/電郵 Officer-In-Charge/Tel/Fax/E-mail
匡智富亨宿舍 新界大埔富亨邨亨盛樓1樓107-126室 Hong Chi Fu Heng Hostel Room 107-126, 1/F, Heng Shing House Fu Heng Estate, Tai Po, N.T.	輕度 Mild 42	經理：葉帶寬 女士 Manager : Ms. T. F. Yip 電話 / Tel : 2662 9218 傳真 / Fax : 2667 7138 電郵 / E-mail : hcfuheng@hongchi.org.hk
匡智梨木樹宿舍 新界葵涌梨木樹邨第三座1-8號地下 Hong Chi Lei Muk Shue Hostel Units 1-8, G/F, Block 3 Lei Muk Shue Estate, Kwai Chung, N.T.	中度及嚴重 Moderate & Severe 20	經理：林婉貞 女士 Manager : Ms. Y. C. Lam 電話 / Tel : 2489 9039 傳真 / Fax : 2489 0087 電郵 / E-mail : lmshue@hongchi.org.hk
匡智愛東宿舍 香港筲箕灣愛東邨愛善樓6樓603室 Hong Chi Oi Tung Hostel Room 603, 6/F, Oi Sin House Oi Tung Estate, Shau Kei Wan, Hong Kong	輕度及中度 Mild & Moderate 33	經理：張琮芳 女士 Manager : Ms. K. F. Cheung 電話 / Tel : 2562 0202 傳真 / Fax : 2562 0282 電郵 / E-mail : oitung@hongchi.org.hk
賽馬會匡智新翠宿舍 新界沙田新翠邨新芳樓地下 The Jockey Club Hong Chi Sun Chui Hostel G/F, Sun Fong House Sun Chui Estate, Shatin, N.T.	輕度及中度 Mild & Moderate 90	經理：劉淑湄 女士 (由 20.08.2007起) Manager : Ms. S. M. Lau (Since 20.08.2007) 電話 / Tel : 2609 4798 傳真 / Fax : 2609 1388 電郵 / E-mail : sunchui_hd@hongchi.org.hk

服務單位 / 地址 Service Units / Address	服務對象/名額 Clients/Capacity	主管/電話/傳真/電郵 Officer-In-Charge/Tel/Fax/E-mail
匡智瑞財宿舍 新界元朗天水圍天瑞邨瑞財樓地下及一樓 Hong Chi Shui Choi Hostel G/F & 1/F, Shui Choi House, Tin Shui Estate Tin Shui Wai, Yuen Long, N.T.	中度及嚴重 Moderate & Severe 54	經理：蔡永銘 先生 (由 01.06.2007起) Manager : Mr. W. M. Tsoi (since 01.06.2007) 電話 / Tel : 2445 6111 傳真 / Fax : 2445 6219 電郵 / E-mail : shuichoi@hongchi.org.hk
滙豐銀行慈善基金匡智東頭宿舍 九龍黃大仙東頭邨貴東樓地下 The Hongkong Bank Foundation Hong Chi Tung Tau Hostel G/F, Kwai Tung House Tung Tau Estate, Wong Tai Sin, Kowloon	中度及嚴重 Moderate & Severe 44	經理：何翠芳 女士 (由 15.10.2007起) Manager : Ms. C. F. Ho (since 15.10.2007) 電話 / Tel : 2382 0122 傳真 / Fax : 2716 9000 電郵 / E-mail : hcftc@hongchi.org.hk
賽馬會匡智大元宿舍 新界大埔大元邨泰樂樓32號地下 The Jockey Club Hong Chi Tai Yuen Hostel No. 32, G/F, Tai Lok House Tai Yuen Estate, Tai Po, N.T.	中度及嚴重 Moderate & Severe 44	經理：謝理玲 女士 Manager : Ms. L. L. Tse 電話 / Tel : 2666 6664 傳真 / Fax : 2666 9574 電郵 / E-mail : hctyh@hongchi.org.hk

綜合復康中心 Integrative Rehabilitation Complex

匡智粉嶺綜合復康中心

中心由昔日的粉嶺醫院改建而成，是匡智會屬下首個以綜合模式服務的單位，為不同能力的智障人士及其照顧者提供一站式而多元化的優質服務，滿足他們及其家庭的需要。

Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex

Located at the former site of the Fanling Hospital, this rehabilitation complex adopts an integrative mode to provide "one-stop" diversified services for people with mental handicap and their families.

服務單位 / 地址 Service Units / Address	服務對象/名額 Clients/Capacity	主管/電話/傳真/電郵 Officer-In-Charge/Tel/Fax/E-mail
中央行政部 Central Administration Division 新界粉嶺靈山路23號 23 Ling Shan Road Fanling, N.T.		院長：嚴日強 先生 Superintendent : Mr. Y. K. Yim 電話 / Tel : 3406 3333 傳真 / Fax : 3406 3322 電郵 / E-mail : hcfc_cad@hongchi.org.hk
綜合服務部 Comprehensive and Dynamic Services Division		
展能中心 新界粉嶺靈山路23號 Day Activity Centre 23 Ling Shan Road, Fanling, N.T.	中度至嚴重 Moderate & Severe 60	經理：陳麗玲 女士 Manager : Ms. L. L. Chan 電話 / Tel : 3406 3388 傳真 / Fax : 3406 3383 電郵 / E-mail : hcfc_cdsd@hongchi.org.hk
中度弱智人士宿舍 新界粉嶺靈山路23號 Hostel for the Moderately Mentally Handicapped (HMMH) 23 Ling Shan Road, Fanling, N.T.	中度 Moderate 33	經理：陳麗玲 女士 Manager : Ms. L. L. Chan 電話 / Tel : 3406 3388 傳真 / Fax : 3406 3383 電郵 / E-mail : hcfc_cdsd@hongchi.org.hk
嚴重弱智人士宿舍 新界粉嶺靈山路23號 Hostel for the Severely Mentally Handicapped (HSMH) 23 Ling Shan Road, Fanling, N.T.	中度及嚴重 Moderate & Severe 63	經理：陳麗玲 女士 Manager : Ms. L. L. Chan 電話 / Tel : 3406 3388 傳真 / Fax : 3406 3383 電郵 / E-mail : hcfc_cdsd@hongchi.org.hk
輔助宿舍 新界粉嶺靈山路23號 Supported Hostel (SHOS) 23 Ling Shan Road, Fanling, N.T.	輕度 Mild 11	經理：陳麗玲 女士 Manager : Ms. L. L. Chan 電話 / Tel : 3406 3388 傳真 / Fax : 3406 3383 電郵 / E-mail : hcfc_cdsd@hongchi.org.hk

綜合職業復康服務部 Integrated Vocational Rehabilitation Services Division

匡智在職培訓計劃 新界粉嶺靈山路23號 Hong Chi On-the-Job Training Programme 23 Ling Shan Road, Fanling, N.T.	輕度 Mild 36	經理：張敏儀 女士 Manager : Ms. M. Y. Cheung 電話 / Tel : 3406 3300 傳真 / Fax : 3406 3399 電郵 / E-mail : ivrs_otj@hongchi.org.hk
--	------------------	--

輔助就業服務 新界粉嶺靈山路23號 Supported Employment 23 Ling Shan Road, Fanling, N.T.	輕度及中度 Mild & Moderate 10	經理：張敏儀 女士 Manager : Ms. M. Y. Cheung 電話 / Tel : 3406 3300 傳真 / Fax : 3406 3399 電郵 / E-mail : ivrs@hongchi.org.hk
--	--------------------------------	--

匡智陽光路上培訓計劃

計劃於2005年開始，主要服務對象為年齡介乎15至24歲有學習遲緩、輕度智障和早期思覺失調的人士，其次為視覺受損和聽覺受損等殘疾青少年。服務旨在加強其就業能力，協助他們克服在工作上可能遇到的障礙。同時藉提供試工工資補助，鼓勵僱主為殘疾青少年提供就業機會。

Hong Chi Sunnyway Training Programme

This was started in 2005 to serve people aged between 15 and 24 with learning difficulties, mild mental handicap and/or early signs of mental illness, as well as visual or hearing impairments. The programme aims to increase their ability to work and assist them to overcome barriers at work. Wage subsidy is provided to encourage employers to offer employment to the trainees.

新界粉嶺靈山路23號 23 Ling Shan Road, Fanling, N.T.	輕度 Mild 30	經理：張敏儀 女士 Manager : Ms. M. Y. Cheung 電話 / Tel : 3406 3300 傳真 / Fax : 3406 3399 電郵 / E-mail : ivrs_sotj@hongchi.org.hk
--	------------------	---

匡智超卓服務隊

於1994年成立，是一隊非牟利的智障人士流動服務隊。隊員在導師訓練及指導下提供清潔、園藝及洗車服務，藉此發揮智障人士之潛能，給他們自立的機會。

Hong Chi Super Service Team

The team was established in 1994 with crew members who are adults with mental handicap. With training and supervision, trainees are contracted to perform tasks such as cleaning, gardening and car washing, developing their full potential and preparing them for independent living.

新界粉嶺靈山路23號 23 Ling Shan Road, Fanling, N.T.	輕度及中度 Mild & Moderate 40	經理：張敏儀 女士 Manager : Ms. M. Y. Cheung 電話 / Tel : 3406 3300 傳真 / Fax : 3406 3322 電郵 / E-mail : sst@hongchi.org.hk
--	--------------------------------	---

住宿照顧部 Residential Care and Health Promotion Division

嚴重殘疾人士護理院 新界粉嶺靈山路23號 Care & Attention Home for the Severely Disabled (C & A/SD) 23 Ling Shan Road, Fanling, N.T.	輕度、中度及嚴重 Mild, Moderate & Severe 53	副院長：張敏珠 女士 Assistant Superintendent : Ms. M. C. Cheung 電話 / Tel : 3406 3366 傳真 / Fax : 3406 3363 電郵 / E-mail : hcfc_rchd@hongchi.org.hk
---	---	---

嚴重殘疾人士日間照顧服務 新界粉嶺靈山路23號 Day Care Service for Severely Disabled Persons (DC/SD) 23 Ling Shan Road, Fanling, N.T.	嚴重殘疾 Severe Disabilities 5	副院長：張敏珠 女士 Assistant Superintendent : Ms. M. C. Cheung 電話 / Tel : 3406 3366 傳真 / Fax : 3406 3363 電郵 / E-mail : hcfc_rchd@hongchi.org.hk
--	----------------------------------	---

家庭及社區支援部 Family and Community Support Division

家居訓練及支援服務 (新界東)
新界粉嶺靈山路23號
Home-based Training and Support Service
(New Territories East)
23 Ling Shan Road, Fanling, N.T.

輕度、中度及嚴重
Mild, Moderate & Severe
80

經理：李彩英 女士
Manager : Ms. C. Y. Lee
電話 / Tel : 3406 3456
傳真 / Fax : 3406 3416
電郵 / E-mail : hcfc_fcsd@hongchi.org.hk

成人教育部 Adult Education Division

成人教育服務

負責為輕、中度的智障成人籌辦各項實用及富教育意義的短期課程，為他們提供持續教育的機會。導師會因應個別學員的需要及能力，度身訂造課程，通過分組教學、活動教學、互動教學及個別教學等方式教授。

新界粉嶺靈山路23號
23 Ling Shan Road, Fanling, N.T.

Adult Education Service

It organises various practical and educational short-term courses for adults with mild to moderate mental handicap, offering them opportunities of continuing education. The contents and teaching methods are tailor-made to meet different needs and abilities of the trainees. Group work, interactive and individual instructions methods will be used to enhance their learning.

輕度及中度
Mild & Moderate
300

經理：勞巧玲 女士
Manager : Ms. H. L. Lo
電話 / Tel : 3406 3408
傳真 / Fax : 3406 3416
電郵 / E-mail : aes@hongchi.org.hk

滙豐銀行慈善基金匡智社區教育學院

學院由滙豐銀行慈善基金捐助，專為智障人士、其家人及社區人士提供多元化的課程或講座，以增進參加者的個人知識和技能，促進學員間的互相了解和學習，並支援智障人士家庭，最終達致持續進修及推動社區共融等目標。

新界粉嶺靈山路23號
23 Ling Shan Road, Fanling, N.T.

輕度及中度
Mild & Moderate
500

The Hongkong Bank Foundation Hong Chi Community Education Institute

With the generous sponsorship from the Hongkong Bank Foundation, the Institute was set up to provide different courses and seminars specially designed for people with mental handicap, their families and the public. It aims to upgrade their skills and knowledge, and improve mutual understanding and support of one another. Further support is also provided for their families. It is hoped that the objective of continuing education and social inclusion can be achieved through this institute.

經理：勞巧玲 女士
Manager : Ms. H. L. Lo
電話 / Tel : 3406 3408
傳真 / Fax : 3406 3416
電郵 / E-mail : cei@hongchi.org.hk

專業治療部 Professional Therapy Division

新界粉嶺靈山路23號
23 Ling Shan Road, Fanling, N.T.

輕度、中度及嚴重
Mild, Moderate & Severe
169

一級物理治療師：謝深怡 女士
Physiotherapist I : Ms. S. Y. Tse
電話 / Tel : 3406 3419
傳真 / Fax : 3406 3422
電郵 / E-mail : hcfc_ptd@hongchi.org.hk

專業治療服務 Professional Therapy Services

臨床心理學部

部門透過心理學理論和臨床治療技術，協助服務使用者解決在認知、學習、發展、情緒、性格、心理，或行為上的困擾，令他們得以身心健康地生活和成長。服務的主要對象為接受本會成人或學前服務的使用者及職員；而在特殊情況下，還有服務使用者的家長或照顧者。服務範圍包括臨床諮詢、心理或智能評估、心理及行為治療、訓練講座或工作坊等。

Clinical Psychology Unit

Based on psychological theories and clinical skills, the Unit aims at resolving service users' problems in different areas, including cognition, learning, development, emotion, personality, psychological or behavioural disturbance, to let them live and grow in a healthy, balanced way. Services are mainly provided to staff and service users of our adult or pre-school services. Under special consideration, we would offer services to parents or caregivers of our service users. Our services include clinical consultation, psychological or intelligence assessment, psychological and behavioural treatment, training workshop or seminar.

地址 Address	服務對象/名額 Clients/Capacity	主管/電話/傳真/電郵 Officer-In-Charge/Tel/Fax/E-mail
新界大埔南坑頌雅路松嶺村 Pinehill Village, Chung Nga Road Nam Hang, Tai Po, N.T.	輕度、中度及嚴重 Mild, Moderate & Severe 所有成人服務單位及學前兒童中心 All Adult Service Units and Pre-school Centre	臨床心理學家：陳凱芝 女士 (由19.09.2007) Clinical Psychologist : Ms. H. Chan (since 19.09.2007) 電話 / Tel : 2689 1220 傳真 / Fax : 2664 6005 電郵 / E-mail : clin_psy@hongchi.org.hk

職業治療部

主要服務對象為因智障、肢體殘障和精神情緒等問題而影響其自我照顧、工作及閒暇活動方面能力的人士。治療師會利用度身訂造的活動和輔助器材，來提升服務使用者的獨立生活能力，以協助他們融入社群。除在日間護理中心和家居環境提供治療和諮詢服務外，職業治療師亦會為服務使用者的獨立生活技能和工作能力作評估。

Occupational Therapy Unit

The major service users are people whose abilities of self-care, work and leisure are affected by their mental handicap, physical handicap and mental illness. The service aims to enhance their independence in living and integration into the community through tailor-made activities and by the use of adaptive aids. Besides direct treatment and consultation at day centre and home environment, assessment will be provided to evaluate service users' ability to work and live independently.

地址 Address	服務對象/名額 Clients/Capacity	主管/電話/傳真/電郵 Officer-In-Charge/Tel/Fax/E-mail
新界大埔南坑頌雅路松嶺村 Pinehill Village, Chung Nga Road Nam Hang, Tai Po, N.T.	輕度、中度及嚴重 Mild, Moderate & Severe 所有日間展能中心、庇護工場、中度及嚴重弱智人士 宿舍、輔助宿舍之服務使用者 All users in DAC, SW, HMMH, HSMH and supported hostel	一級職業治療師：李帶倫 女士 Occupational Therapist I : Ms. T. L. Lee 電話 / Tel : 2689 1211/ 2689 1212 傳真 / Fax : 2664 6005 電郵 / E-mail : ot@hongchi.org.hk

社區及康樂活動 Social and Recreational Services

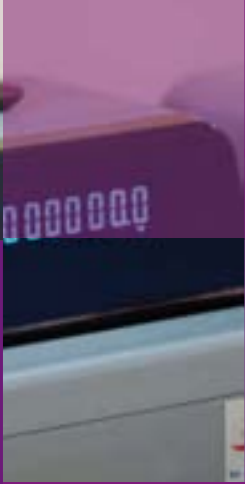
匡智健樂會

健樂會定期舉辦多元化的康樂及社交活動，鼓勵智障和非智障人士參與，藉此讓智障人士多接觸社群，從而融入社會，活出充實的人生。

Hong Chi Gateway Club

It organises recreational and social activities for people with and without mental handicap to promote social integration, enabling people with mental handicap to enjoy a fulfilling life.

服務單位 / 地址 Service Unit / Address	服務對象/名額 Clients/Capacity	主管/電話/傳真/電郵 Officer-In-Charge/Tel/Fax/E-mail
港島 香港灣仔軒尼詩道15號 溫莎公爵社會服務大廈705室 Hong Kong Island Room 705, Duke of Windsor Social Service Building 15 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong	輕度及中度 Mild & Moderate 300	署理統籌主任：陳玉蓮 女士 Acting Co-ordinator : Ms. Y. L. Chan 電話 / Tel : 2597 5341 傳真 / Fax : 2421 9132 電郵 / E-mail : hcagc@hongchi.org.hk
大埔及北區 新界大埔運頭塘邨運來樓118-128室 Tai Po and North District Room 118-128, Wan Loi House Wan Tau Tong Estate, Tai Po, N.T.	輕度及中度 Mild & Moderate 150	經理：謝理玲 女士 Manager : Ms. L. L. Tse 電話 / Tel : 2638 3112/2653 8310 傳真 / Fax : 2658 0061 電郵 / E-mail : hcwtt@hongchi.org.hk
天水圍 新界元朗天水圍天瑞邨瑞財樓地下及一樓 Tin Shui Wai G/F & 1/F, Shui Choi House Tin Shui Estate, Tin Shui Wai, Yuen Long, N.T.	輕度 Mild 150	經理：蔡永銘 先生 (由01.06.2007起) Manager : Mr. W. M. Tsoi (since 01.06.2007) 電話 / Tel : 2616 0450 傳真 / Fax : 2445 6219 電郵 / E-mail : shuichoi_gc@hongchi.org.hk
黃大仙及九龍城 九龍鑽石山鳳德邨雪鳳樓地下 Wong Tai Sin and Kowloon City G/F, Suet Fung House Fung Tak Estate, Diamond Hill, Kowloon	輕度及中度 Mild & Moderate 150	經理：何翠芳 女士 (由15.10.2007起) Manager : Ms. C. F. Ho (since 15.10.2007) 電話 / Tel : 2246 0315 傳真 / Fax : 2327 1174 電郵 / E-mail : hcftc_gy@hongchi.org.hk



傳訊及經費籌募 Communications and Fund Raising



傳訊及經費籌募 Communications and Fund Raising

傳訊及經費籌募部於會內有兩項職能：為本會創新及非津助項目籌募營運經費；加強社會各界對匡智會的認識以及促進公眾對智障人士的了解和接納。

傳訊

傳訊及經費籌募部透過不同的宣傳及推廣渠道加強與社會各界的溝通。部門亦協助本會轄下特殊學校及服務單位籌辦社區聯誼活動、公眾教育項目、典禮、誌慶活動、義工活動及親善探訪等。本部專責與傳媒聯繫，統籌編製本會會訊 - 《愛心之光》、年報、直接郵遞宣傳單張及各項宣傳物品。

經費籌募

傳訊及經費籌募部負責策劃及推行籌款活動，並主動聯繫各大工商機構爭取贊助，開拓合作渠道。本部亦負責與機構及個人捐款者建立緊密聯繫。本會的年度籌款活動 - 「匡智競步上雲霄」便由本部籌劃，並動員本會轄下特殊學校及服務單位共同參與。

The Communications and Fund Raising Office (C&FR Office) has dual roles in the Association: to seek fresh funding from the public to support new pilot projects and non-subsidised operational expenses; and to enhance the Association's image and promote understanding and acceptance of people with mental handicap.

Communications

C&FR Office enhances the Association's communications with different sectors of the community through a range of publicity and promotional campaigns. The Office is also responsible for supporting the Association's special schools and service projects in organising social events, publications, educational campaigns, ceremonies, anniversary celebrations, visits and volunteer days. C&FR Office maintains good relations with the press and coordinates the production of the Association's newsletter - "Spotlight", annual report, direct mailing flyers and other promotional materials.

Fund Raising

C&FR Office plans and implements fund raising campaigns and actively approaches corporations to explore opportunities for sponsorship as well as co-op channels. The Office is also responsible for cultivating and managing customer relationship with corporate and individual donors. The Association's annual fund raising event - "Hong Chi Climbathon" is organised by the Office with full support from the Association's schools and service projects.

大型籌款活動 Major Fund Raising Activities

「讓我閃耀」慈善晚宴暨音樂會 "I Can Shine" Charity Dinner & Concert



嘉賓為「讓我閃耀」慈善晚宴暨音樂會主持亮燈儀式。
Guests at the "I Can Shine" Charity Dinner & Concert.



來自幾間匡智屬校的學生組成「匡智合奏樂團」一同演奏聖誕組曲！
"Hong Chi Ensemble", formed by students from different Hong Chi schools, performed Christmas Carols together.

本會在2006年12月18日於帝京酒店舉辦了首個慈善晚宴暨音樂會，既讓智障人士一展音樂才華，亦為有關的藝術培訓工作籌募發展經費。當晚除有拔萃女書院學生與本會的學生和學員合作演奏外，拔萃男書院的學生也有參與演出，以音樂會友，體現傷健共融的精神。在場嘉賓都十分欣賞一眾小音樂家的演出。

On 18 December 2006, the "I Can Shine" Charity Dinner & Concert was held at the Royal Plaza Hotel to showcase the musical talents of our students, and raise funds to support further artistic development for people with mental handicap. After months of practice, students and trainees from Hong Chi, together with students from the Diocesan Girls' School jointly performed some beautiful ensemble pieces. The Diocesan Boys' School was also invited to perform in this Concert. The performance of all young musicians was very well received. The bringing together of our young musicians, both with and without mental handicap, also brought them closer together in the spirit of inclusion.



匡智翠林晨崗學校與拔萃女書院學生一起合奏，與眾同樂。
Students from Hong Chi Morninghill School, Tsui Lam and Diocesan Girls' School "Rock around the Clock" tonight!

匡智競步上雲霄 Hong Chi Climbathon 2007

這已是我們第四年舉辦慈善跑樓梯比賽，有賴公眾、各公私營機構及政府紀律部隊的積極參與，成功為本會的非津助項目籌得逾百萬元的經費，團隊接力賽的隊伍數目更打破歷屆紀錄，共有37隊報名。特別鳴謝新鴻基地產和信和集團一直以來對我們的鼎力支持，令活動得以順利舉行。當日參加者多以形形色色的面部彩繪和別出心裁的服飾打扮出席，令場面好不熱鬧。

With growing support from the public, the 4th Hong Chi Climbathon successfully recruited 37 relay teams from caring corporations, organisations and the Hong Kong Disciplined Services, and raised over one million dollars for the Association's non-subsided projects. Special thanks go to Sun Hung Kai Properties Limited and Sino Group for their unstinting support to the event. With interesting face paintings and special costumes, participants created a carnival atmosphere for the event.



一眾嘉賓主持活動典禮的開幕儀式。
Officiating Guests at the Opening Ceremony.



信和集團同時獲得男子接力賽冠軍及最高籌款獎（團隊）兩大獎項。
Sino Group was the champion in the men's relay race, and was awarded the Top Fund Raiser (Team).



參賽的政府紀律部隊隊員於賽前合照。
Teams from Hong Kong Disciplined Services took a group photo before the race.



匡智關懷大使張敬軒落力為活動宣傳。
Mr. Hins Cheung - Hong Chi Caring Ambassador helped promoting the event.



新鴻基地產為善不甘後人，再次蟬聯「新鴻基地產善心盃」。
As the top fund raising team, Sun Hung Kai Properties Limited was awarded "Sun Hung Kai Properties Charity Trophy".

燃點愛心慈善午宴 "Love and Shine" Charity Luncheon

香港中華煤氣有限公司與本會於香港基督教女青年會匡智園景軒首次合辦慈善午宴，善心人士都踴躍支持，令活動一再加場，並計劃以不同的主題繼續舉行。煤氣公司並特別為學員提供餐飲服務訓練，包括準備食物、餐桌佈置、擺放餐具和招待客人等專業知識；而賓客在享用美食的同時，亦可以進一步認識智障人士的工作能力。

This event was the first of its kind, in which Towngas co-organised with Hong Chi Association to prepare Charity Luncheons. The venue was the Hong Chi Garden View Lounge, YWCA. The luncheons were very well received by all the guests. Due to enormous popular support, these luncheons will continue with different themes. In addition to that, Towngas held a training session for our trainees, teaching them skills in food preparation, table setting and guest reception, enhancing their professional knowledge through this event. The guests also gained a better understanding of our trainees' working ability while enjoying the delicious cuisine.



匡智松嶺綜合職業訓練中心的學員向賓客介紹中心出品的有機食物。

Trainee promoted IVTC's organic produce to guests.



各人均整裝待發，準備迎接嘉賓到臨。
The team all set to serve!



香港中華煤氣有限公司執行董事及營運總裁關育材太平紳士親身出席支持慈善午宴。

Mr. James Kwan, JP, Executive Director and Chief Operating Officer of The Hong Kong and China Gas Company Limited showed his support with his presence.

賣旗日 Flag Day

在本會各屬校、服務單位，以及其他友好學校和機構的協助下，在2007年4月28日新界區舉行的賣旗籌款活動成功招募逾2,600名賣旗義工，為我們籌得逾港幣一百萬元善款。活動除讓本會學生有更多機會參與社區公益事務，亦有助提升社會人士對智障人士的了解。

With the keen support of our schools, service units and other sister schools and organisations, we successfully recruited more than 2,600 volunteers to sell flags on the Association's Flag Day on 28 April 2007 in the New Territories, and raised over one million dollars for the Association. This activity not only increased our students' involvement in the community work, but enhanced public's understanding of people with mental handicap.



「支持智障人士發展潛能，融入社群。」匡智關懷大使鍾建民先生呼籲支持4.28新界區賣旗日。

"Support people with mental handicap to integrate into the community," Mr. Chung Kin-man, Hong Chi Caring Ambassador, called for supports to our Flag Day.

其他籌款項目

Fund Raising Event Highlights

利和匡智Run Run同樂日 - 樓梯王慈善籌款大賽 Stairathon Charity Run Competition

利和經銷集團有限公司特別舉辦「利和匡智Run Run同樂日 - 樓梯王慈善籌款大賽」為匡智會籌募經費，在利豐(1906) 慈善基金、利和及利豐集團其他成員公司的管理層和員工慷慨捐助下，共籌得逾三十萬善款，為本會屬校添置教學及運動器材等設施以及發展其他有需要服務。當日，本會學生除參加接力賽，還獲邀表演中國鼓，更組成啦啦隊為健兒打氣吶喊助興，以及展示他們的手工藝品作義賣，是次活動為學生提供了平等參與的平台。

IDS Group organised a Stairathon Charity Run Competition to raise funds in support of the Association's work . With the exceptionally generous donations from Li & Fung (1906) Foundation, managers and staff of IDS Group and other Li & Fung Group companies, the event successfully raised over HK\$300,000 for our schools to upgrade the teaching facilities and provide much needed services for the students. The event also served as a platform for equal participation for our students as they were invited to join the relay race, perform Chinese drum, cheerleading and display their artwork in the sales area.



利和經銷集團有限公司董事總經理鄭有德先生鼓勵同事們支持是項有意義的活動。
Mr. Ben Chang, Group Managing Director of IDS Group encouraged staff to support this worthy cause.



匡智會學生獲邀於活動中表演中國鼓。
Hong Chi students performed Chinese drum at the event.

中電愛心電能美食坊 CLP Charity Food Court



中電於「大埔萬家共慶回歸十載情—海、陸、空繽紛嘉年華」中舉辦「中電愛心電能美食坊」為匡智會籌募經費。我們的學員與中電義工隊合力炮製了多款健康小吃作義賣。中電市場及客戶服務部總監周騰輝先生（左四）亦到場打氣和募捐。

To raise funds for Hong Chi, CLP set up a booth, "CLP Charity Food Court", at the "Tai Po Celebrating 10th Anniversary of Hong Kong's Reunification to the Motherland - Air-Sea-Land Carnival". Our trainees and CLP volunteers made healthy snacks together to solicit donations. Mr. Chow Tang-fai, Director of Marketing and Customer Services of CLP Power Hong Kong Limited (left 4th) attended the event to appeal for public support.

香港格蘭披治大賽圓桌會第21屆24小時慈善腳踏車比賽 Hong Kong Grand Prix 21st 24-Hour Round Table Pedal 2007



路透香港有限公司及富橋亞洲有限公司贊助本會參與賽事，更組成公司隊參賽。
REUTERS Hong Kong Limited and Wealth Bridge Asia Limited not only sponsored us in the race, but also formed teams to pedal. What keen supporters we have!

星巴克小熊獻愛心 Give a Cuddly Hug



星巴克以香港版星巴克小熊作慈善義賣並舉行巨型香港版星巴克小熊慈善競投活動為匡智會籌募經費。一眾嘉賓齊集啟動是項愛心籌款活動。 Starbucks Coffee Hong Kong launched a Bearista® Bear charity sales programme and held an auction of the giant Hong Kong edition Bearista® Bear to raise funds for the Association. Guests conducted the officiating ceremony to mark the launch of this charity initiative.

香港黃金海岸酒店「新春陶藝畫作展」 Chinese New Year Artwork Exhibition at the Hong Kong Gold Coast Hotel



本會學員獲香港黃金海岸酒店邀請製作了一系列以「十二生肖」、「豬年」及「春節」為題的陶瓷和畫作，展出於該酒店大堂。活動並鼓勵大小朋友於佳節行善，捐贈紅封包予匡智會。 Hong Kong Gold Coast Hotel invited our trainees to exhibit a series of pottery and paintings with the theme of "12 Chinese Zodiac Signs", "the Year of the Boar" and "Lunar New Year" at the hotel lobby. The event further appealed to the public for their donations to support our work.

午膳資助計劃 Meal Subsidy Scheme



匡智關懷大使鍾建民先生在本會於2006年7月廣發的信函上呼籲各界支持此計劃，捐助本會屬校來自低收入家庭的智障學童，讓他們能享用營養午餐，健康成長。是次活動成功為我們籌得逾百萬善款。 Endorsed by Hong Chi Caring Ambassador - Mr. Chung Kin-man, the mass appeal programme launched in July 2006 successfully raised over one million dollars to support our "Meal Subsidy Scheme" to provide students from low-income families a nourishing school lunch every day.

匡智路展 Hong Chi Road Show



特別感謝新鴻基地產、信和集團、領匯管理有限公司、地鐵公司和香港興業國際集團提供場地，讓本會於2006年4月至2007年3月期間，在各區舉辦了共36場路展，令市民有機會認識智障人士的才能和本會的服務，擴闊我們與公眾溝通的層面。 From April 2006 to March 2007, we organised 36 Road Shows in different districts to enhance public understanding of the abilities of people with mental handicap and our services. With deep gratitude to Sun Hung Kai Properties Limited, Sino Group, the Link Management Limited, the MTR Corporation and HKR International Limited for providing the venues.

機構贊助 Corporate Sponsorship

2006/07全港中小學天台綠化比賽

Roof Greening Competition for Primary and Secondary Schools in Hong Kong 2006/07



前民政事務局常任秘書長林鄭月娥太平紳士於頒獎禮中表示，活動讓智障人士可參與綠化及環保工作。
Mrs. Carrie Lam, JP, then Permanent Secretary for Home Affairs said the green roof campaign provided people with mental handicap the opportunity to take part in the environmental protection work.

我們在2006年與11個友好的公私營機構和政府部門合辦首屆「全港中小學天台綠化比賽」，期望活動能成為一個平等參與的平台，讓中小學校及特殊學校的學生都可以參與其中，於校內推動天台綠化。是次比賽反應熱烈，吸引了53間中小學校參加，匡智松嶺綜合職業訓練中心學員也有機會參與其中，為參賽者製作土壤包。前民政事務局常任秘書長林鄭月娥太平紳士亦應邀在頒獎禮上擔任主禮嘉賓。

Last year, we launched the first "Roof Greening Competition for Primary and Secondary Schools in Hong Kong" along with 11 caring companies, NGOs and Government Departments. The event served as a platform for equal participation of both students with and without mental handicap in environmental protection. 53 primary, secondary and special schools enrolled for this competition. Trainees of the Hong Chi Pinehill Integrated Vocational Training Centre took part in the event by producing the planting media bags for the participants. Mrs. Carrie Lam, JP, then Permanent Secretary for Home Affairs was invited to officiate at the Award Presentation Ceremony.



大會邀得加拿大卑斯省理工學院綠化屋頂技術研究所署理主管廖嘉欣博士於典禮中講解天台綠化理念及技術。
Dr. Karen Liu, Acting Programme Head of the British Columbia Institute of Technology, explained the concept and technology of green roof.



同學在頒獎典禮內向嘉賓講解其得獎作品的设计概念。
Students presented the design concept of their winning project at the ceremony.



真光女書院的冠軍作品。
Champion project designed by True Light Girls' College.



各機構代表應邀出席頒獎典禮。
Representatives from supporting organisations/companies attended the prize presentation ceremony.

匡智松嶺第二校「綠茵奇趣感知徑」 "Green Green Sensy Path" at Hong Chi Pinehill No. 2 School

匡智松嶺第二校設立的「綠茵奇趣感知徑」，於2007年3月20日正式落成啟用。該設施由「中電創新能源基金」贊助，整條綠化步行徑特別採用多原素的物料，如橡木、卵石、塑膠及金屬等，讓學童可接受有多重感官刺激的赤足步行訓練。此園林步行徑綜合復康治療、教育及康樂於一身，亦是全球首創以太陽能推動的復康遊樂兼備的設施。

The first-ever renewable energy powered rehabilitative and amusement facility worldwide was officially launched at Hong Chi Pinehill No. 2 School on 20 March 2007. Named "Green Green Sensy Path", the facility is a combined therapeutic-rehabilitative and educational walking path powered by the solar energy, and is one of the funded projects of CLP Energy Innovation Fund. The path is made up of different kinds of materials such as wood, stone, plastic and metal, and provides sensory stimulation for the students when they walk barefoot.



匡智松嶺第二校學童於「綠茵奇趣感知徑」體驗多重感官刺激訓練。
A student of Hong Chi Pinehill No.2 School enjoyed sensory stimulation training at the Green Green Sensy Path.



「綠茵奇趣感知徑」全貌。
An overview of the "Green Green Sensy Path"



匡智松嶺第二校學童陪同中電集團控股公共事務總監劉玉燕女士（後排左五）參觀「綠茵奇趣感知徑」。
Ms. Jane Lau, Director of Group Public Affairs of CLP Holdings (left 5th, the back row), visited the "Green Green Sensy Path" with the students at Hong Chi Pinehill No. 2 School.

智障學童大自然學習計劃 Nature Education Programme for Intellectually-disabled Children

計劃由香港西區扶輪社、匡智會及世界自然基金會香港分會合辦，於2007年3月展開，在米埔自然保護區舉行了15個大自然學習團，邀請超過1,000位本會屬校的輕度及中度智障學童參加，讓他們認識保護區內的自然環境及野生動植物，了解保護生態環境的重要性。

In collaboration with the Rotary Club of Hong Kong Island West and the WWF Hong Kong, we launched the first "Nature Education Programme for Intellectually-disabled Children" in Hong Kong. Since March 2007, 15 nature education programmes had been arranged for over 1,000 Hong Chi students with mild to moderate mental handicap to learn about the natural environment and wildlife of the Mai Po Nature Reserve as well as the importance of nature conservation.



「我們準備好出發探索大自然！」
"We are ready to explore the nature!"

Photo by Rotary Club of Hong Kong Island West



學生近距離觀賞米埔內的野生動植物。
Students enjoyed a close-up view of the wildlife in Mai Po.

Photo by Rotary Club of Hong Kong Island West

其他機構贊助項目 Corporate Sponsorship Highlights

康樂活動 Recreational activities



健樂會會員正努力練習小提琴，為表演作準備。健樂會乃香港公益金資助項目之一。
Gateway members getting ready to perform. Gateway Club is one of the projects sponsored by The Community Chest of Hong Kong.

九廣鐵路 KCRC



自2001年起，九廣鐵路公司向匡智松嶺第三校捐贈遊戲室和物理治療室設施，其中物理治療室的軌道式移位系統能令學生更有效率及安全地移動身體，學習運用潛在的肢體機能，加強身體的靈活性。
KCRC, since 2001, sponsored Hong Chi Pinehill No. 3 School to upgrade the play room and physiotherapy facilities, including a ceiling hoist which helps support the students as they move around the room.

悟宿基金會有限公司 Providence Foundation Limited



悟宿基金會有限公司贊助本會購置新焗爐以改善訓練設施。
Providence Foundation Limited sponsored us to purchase a brand new oven to upgrade the training facilities in the bakery room.

瑞士信貸銀行 Credit Suisse



瑞士信貸銀行贊助匡智屯門晨崗學校興建花園以舉辦各類型園藝活動。
Credit Suisse sponsored Hong Chi Morninghill School, Tuen Mun to build a garden for students to participate in horticultural activities.

Asia Brokers Charity Limited



學員學習操作由Asia Brokers Charity Limited 贊助添置的洗衣機。
Trainee learned to operate the new laundry machine funded by Asia Brokers Charity Limited.

「展步築智」計劃 STEP Project



「展步築智」計劃獲香港建築師學會贊助，不單將匡智廊和匡智庭翻新得美侖美奐，項目並讓傷健人士有機會共同參與，互相認識，有助推動社會共融意識。
Shower Talent Exclude Prejudice (STEP) Project was funded by the Hong Kong Institute of Architects to renovate the facilities of the Hong Chi Pedal Café and Kiosk. It was an integrated project with involvement of both people with and without disabilities to mobilise mutual understanding and achieve social integration.

機構義工服務及公共關係活動 Corporate Volunteer & PR Activities

中電「行善倍添福」計劃 CLP Voluntary Service Matching Donation Programme



中電集團推出的「行善倍添福」計劃，按中電義工隊的服務時數向香港公益金作相應捐款，本會作為受惠機構之一，也有幸能見證新慈善項目的誕生。
CLP launched the "CLP Voluntary Service Matching Donation Programme" to donate to The Community Chest of Hong Kong for every hour of voluntary service committed by staff members, their families and friends. Hong Chi was thrilled to see such a new fund raising initiative as one of the beneficiaries.

滙豐亞太區高層到訪松嶺村 Senior Management of the Hongkong and Shanghai Banking Corporation (HSBC) visited Pinehill Village



滙豐亞太區環球資金管理部的21名高級主管到訪本會松嶺村，並教授學員英文、製作陶瓷、焗餅和踢足球。
21 members of the HSBC senior management visited Hong Chi Pinehill Village and interacted with trainees during activities that included an English class, pottery making, baking and soccer.

思健保齡球同樂日 Mindset Bowling Fun Day



怡和親善大使邀請匡智屯門晨禪學校40多位學生一同參與保齡球運動。
Over 40 students of Hong Chi Morninghope School, Tuen Mun enjoyed a bowling fun day with the Jardine Ambassadors, who are volunteers from the Jardine Matheson Group driving MINDSET's activities.

高盛社區義工服務計劃 Goldman Sachs Community TeamWorks



高盛社區義工服務計劃贊助本會學生及學員前往音樂農莊及渡假村，一起參與各類活動，加深彼此的認識。
Goldman Sachs Community TeamWorks sponsored our students and trainees to visit the Music Farm and Tai Tong Holiday Camp. All the participants enjoyed the activities very much, and developed better mutual understanding.

共融活動 Integration activities



香港JW萬豪酒店職員與匡智松嶺綜合職業訓練中心學員共享燒烤樂！
JW Marriott Hotel Hong Kong staff participated in a BBQ party with trainees of Hong Chi Pinehill Integrated Vocational Training Centre.

Timberland義工日 Timberland Volunteer Day



9月21日是Timberland的義工日，75名員工浩浩蕩蕩到大埔松嶺村各間學校和中心服務，包括除草、清潔地方以及陪同小朋友玩遊戲，共度愉快又別具意義的一天。
75 Timberland staff members gathered at Pinehill Village on their Global Volunteer Day on 21 September 2007 to weed grass, sweep floors, and play games with our students.

倫敦交響樂團親臨匡智會學校奏樂
London Symphony Orchestra Private
Showcase at Hong Chi School



瑞士銀行邀請倫敦交響樂團的成員於2007年4月到訪匡智翠林晨崗學校，向逾百名智障學生演奏及示範。樂手更即場邀請學校樂團成員為他們其中一節表演擔任指揮，與眾同樂。
UBS brought musicians of the London Symphony Orchestra to Hong Chi Morninghill School, Tsui Lam in April 2007. They had a great music show and tell session for over 100 students with mental handicap. A student was invited by the musicians to act as the conductor for one of the performance sessions.

張建忠局長探訪松嶺村
Matthew Cheung, Secretary for Labour
and Welfare, visited Pinehill Village



勞工及福利局局長張建忠GBS太平紳士探訪松嶺村並到松嶺餐廳了解本會的餐飲訓練。
Mr. Matthew Cheung Kin-chung, GBS, JP, Secretary for Labour and Welfare, visited Pinehill Village to see for himself our catering training at Pinehill Restaurant.

假日玩具捐贈 Holiday Toy Drive



美國商會義工加上迪士尼義工隊多名成員到訪匡智張玉瓊晨輝學校大派禮物，又與學生一起玩集體遊戲。
Volunteers from AmCham and Disney VolunteERS distributed toys and played group games with students of Hong Chi Winifred Mary Cheung Morninghope School.

邱騰華局長探訪松嶺村
Edward Yau, Secretary for the Environment,
visited Pinehill Village



環境局局長邱騰華探訪大埔松嶺村總部，認識本會在保育方面的工作。他更親往有機農場了解匡智育苗計劃的最新發展，以及跟幾名負責學員閒談，了解其工作情況。
Mr. Edward Yau, Secretary for the Environment, visited our headquarters at Pinehill Village to see our work in environmental protection. He also visited the Hong Chi Plant Nursery to be briefed on its latest development, and chatted with a few trainees about their work.

飛機師協會慈善晚宴2007 The Guild of Air Pilots and Air Navigators (GAPAN) Charity Dinner 2007



飛機師協會已第二年在匡智松嶺村舉辦慈善晚宴。出席的賓客對匡智松嶺綜合職業訓練中心學員提供的餐飲服務感到十分滿意。
It was the second consecutive year for GAPAN holding charity dinner at Pinehill Village. Guests were delighted with the catering services provided by the Hong Chi Pinehill Integrated Vocational Training Centre.



協會主席致歡迎詞。
Mr. Peter Robinson, Chairman of GAPAN delivered the welcoming speech.

亞洲電視藝員探訪匡智松嶺綜合職業訓練中心 ATV Artistes visited IVTC



亞洲電視劇集《笨小孩》的兩位主角鮑起靜和陳展鵬探訪匡智松嶺綜合職業訓練中心的學員，並一起包餃子和製作椰撻，他們還大讚學員態度專注認真。Two ATV artistes, Bao Qi-jing and Benny Chan, visited Hong Chi Pinehill Integrated Vocational Training Centre to make dumplings and coconut tarts with our trainees. They also praised our trainees for their concentration at work.

有線電視娛樂台探訪 Cable TV visited Pinehill Village and Garden View Lounge



本港著名食家及有線電視《一粒鐘真人蘇》主持人蘇施黃聯同攝製隊前往大埔松嶺村和香港基督教女青年會匡智園景軒，探訪學員在餅房、農莊和餐廳的工作情況，並大讚他們製作出高水準的椰撻。Suzi Wong, the renowned gourmet and host of "So Real Time Cooking" at Cable TV, visited Pinehill Village and Hong Chi Garden View Lounge, YWCA to record how our trainees worked in the bakery, plant nursery and restaurant. She even praised them for making one of the best coconut tarts in Hong Kong.

商界展關懷 Caring Company Scheme 2006/07

過去一年，本會有幸獲得多間企業及機構的支持，一同推動匡扶智障的工作。透過提供就業機會、義工服務、培訓、項目合作及經費資助等，讓本會的學生和學員得到更多培育和發展的機會。為此，我們在商界展關懷2006/07便提名了42間友好企業及機構，以示謝意，各企業及機構均獲頒商界展關懷或同心展關懷標誌。

We are grateful for the earnest support of a number of caring corporations and organisations in our work for people with mental handicap. Through offering employment, volunteer services, training programmes, development projects and donations, they provided our students and trainees with remarkable opportunities to grow and fulfil their potential. To acknowledge their kind contributions, we nominated 42 corporate and organisational partners in the Caring Company Scheme 2006/07, and all of them were awarded the logo of Caring Company or Caring Organisation.

展望未來 Future Developments

我們將舉辦更多不同類型的籌募活動來籌集善款，增加資源以拓展嶄新的服務，讓更多智障人士受惠。我們並期望公眾透過參與這些活動，能有更多機會認識和接觸智障人士，促進社會融和。除加強本會與各友好企業和各界支持者的合作關係外，我們將致力籌劃公眾教育活動，增加社會人士對本會的認識，以及提升智障人士的形象，以加強公眾對智障人士的接納。

We will seek to organise more fund raising activities to appeal for donations in support of our innovative service projects for people with mental handicap. We shall involve the public in these fund raising initiatives so as to provide them with more opportunities to get to know people with mental handicap, thereby promoting social integration. In addition to strengthening our partnerships with our caring corporate friends and supporters from all walks of life, we shall develop more public education programmes to promote a better understanding of the Association and enhance the public image of people with mental handicap for wider social acceptance.



財務報告 Financial Report

HONG CHI ASSOCIATION
(incorporated in Hong Kong as a company limited by guarantee)
Council's Report and Audited Financial Statements
For the year ended 31 March 2007

HONG CHI ASSOCIATION

REPORT OF THE COUNCIL

The Council has pleasure in submitting to members its annual report and the audited financial statements for the year ended 31 March 2007.

PRINCIPAL ACTIVITIES

The Association is a charitable organisation and is engaged in promoting the welfare of the people with mental handicap in Hong Kong.

RESULTS

The state of affairs of the Association as at 31 March 2007 and the results of the Association for the year ended 31 March 2007 are set out from pages 5 to 18 of the financial statements.

RESERVES

Movements in the funds and reserves of the Association during the year are set out in notes 11 to 14 to the financial statements.

FIXED ASSETS

Movements in fixed assets of the Association are set out in note 8 to the financial statements.

COUNCIL MEMBERS

The Council members during the year and up to the date of this report were as follows:

Mr. Chan Shui Shing, Owen	(Chairman)
Mrs. Arleta Y.L. Tam	(Vice-Chairman)
Mrs. Helen Yeung	(Vice-Chairman)
Ms. Betty W.S. Chu	(Vice-Chairman)
Mr. Lam Hon Ming	(Deceased on 27 January 2007)
Ms. Dilys S.F. Chau	(Hon Treasurer)
Mrs. Mable Harvey	(Elected as Hon Secretary on 16 March 2007)
Ms. Lam May Lin	
Mr. Stephen H. Miller	
Mr. Bruce K.I. Kong	
Ms. Alexandra D.W. Lo	
Mrs. Daphne Blomfield	
Mr. Philip C.C. Poon	
Mrs. Brenda C.Y. Wong	(Elected as Council Member on 12 January 2007)
Ms. Nancy Chan	(Elected as Council Member on 12 January 2007)
Ms. Josephine Price	(Resigned as Council Member on 12 January 2007)
Mr. Anthony T.O. Leung	(Resigned as Council Member on 12 January 2007)

HONG CHI ASSOCIATION

REPORT OF THE COUNCIL

COUNCIL MEMBERS - Continued

In accordance with Article 39 of the Association's Articles of Association, all Council members retire and, being eligible, offer themselves for re-election.

No contract of significance in relation to the Association's business, to which the Association was a party and in which any of the Association's Council members had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

At no time during the year was the Association a party to any arrangement to enable the Association's Council members to acquire benefits by means of the acquisition of shares in, or debentures of, the Association or any other body corporate.

AUDITORS

The financial statements have been audited by BDO McCabe Lo Limited who retire and, being eligible, offer themselves for re-appointment.

By order of the Council



Chairman

Hong Kong, 10 AUG 2007

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE COUNCIL MEMBERS OF HONG CHI ASSOCIATION

(incorporated in Hong Kong as a company limited by guarantee)

We have audited the financial statements of Hong Chi Association set out on pages 5 to 18, which comprise the balance sheet as at 31 March 2007, and the income and expenditure statement, the statement of changes in total funds and the cash flow statement for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

The Council's responsibility for the financial statements

The Council members are responsible for the preparation and the true and fair presentation of these financial statements in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the Hong Kong Companies Ordinance. This responsibility includes designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and the true and fair presentation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. This report is made solely to you, as a body, in accordance with Section 141 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and true and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Council members, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE COUNCIL MEMBERS OF HONG CHI ASSOCIATION

(incorporated in Hong Kong as a company limited by guarantee)

Opinion

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of affairs of the Association as at 31 March 2007 and of the Association's surplus and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in accordance with the Hong Kong Companies Ordinance.



BDO McCabe Lo Limited
Certified Public Accountants

Tam Kwok Yiu
Practising Certificate Number P02575

Hong Kong, 10 AUG 2007

HONG CHI ASSOCIATION

INCOME AND EXPENDITURE STATEMENT

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2007

	Notes	2007 HK\$	2006 HK\$
Income			
Government grants and subventions	4	357,748,953	349,568,790
Lotteries Fund grants		1,265,263	629,990
Donations			
- Hong Kong Jockey Club		2,729,460	2,059,268
- Community Chest allocations		1,357,300	1,357,300
- Others		4,770,578	5,220,526
Flag day appeal		1,031,397	-
Other fund raising projects		6,418,042	5,593,004
Furniture and equipment replenishment and minor works block grant	14	1,183,243	535,726
Others		<u>24,327,900</u>	<u>21,955,719</u>
		400,832,136	386,920,323
Expenditure		<u>(397,738,052)</u>	<u>(381,365,198)</u>
Net operating surplus		3,094,084	5,555,125
Interest income		<u>4,330,946</u>	<u>1,956,551</u>
Surplus for the year	5	7,425,030	7,511,676
Transferred to designated funds	12	(6,688,866)	(6,596,322)
Transferred from designated funds to compensate the designated expenditure	12	2,049,843	2,397,997
Transferred to Social Welfare lump sum reserves	13	(2,710,740)	(3,273,358)
Transferred to furniture and equipment replenishment and minor works block grant reserve	14	<u>(10,925)</u>	<u>(98,584)</u>
Balances carried forward (from)/to capital reserve for unsubvented projects	11	<u>64,342</u>	<u>(58,591)</u>

HONG CHI ASSOCIATION

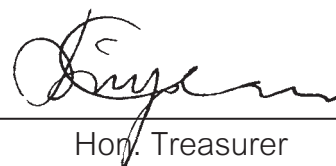
BALANCE SHEET AS AT 31 MARCH 2007

	Notes	2007 HK\$	2006 HK\$
Non-current assets			
Property, plant and equipment	8	<u>29,730,679</u>	<u>16,805,127</u>
Current assets			
Accounts receivable		7,641,992	3,802,338
Deposits and prepayments		1,647,689	2,349,996
Cash at financial institutions:			
- Fixed and call deposits	15	87,897,944	83,816,004
- Current and savings accounts		43,915,010	39,270,924
Cash in hand		<u>407,847</u>	<u>451,273</u>
		<u>141,510,482</u>	<u>129,690,535</u>
Current liabilities			
Deferred income:			
- Education and Manpower Bureau	9	23,955,856	19,813,850
- Operation Santa Claus'92		265,483	256,691
- Capital Grant		27,680,637	15,252,996
- Others		14,282,399	11,904,617
Amount due to Social Welfare Department	10	34,661	176,692
Accounts payable and accrued charges		<u>3,959,781</u>	<u>5,050,149</u>
		<u>70,178,817</u>	<u>52,454,995</u>
Net current assets		<u>71,331,665</u>	<u>77,235,540</u>
Non-current liabilities			
Provision for unutilised annual leave		(2,648,905)	(2,989,595)
Provision for long service payment		<u>(46,140)</u>	<u>(108,803)</u>
		<u>(2,695,045)</u>	<u>(3,098,398)</u>
Net assets		<u>98,367,299</u>	<u>90,942,269</u>
Representing:			
Capital reserve for unsubvented projects	11	7,960,769	7,896,427
Designated funds	12	42,739,881	38,100,858
Social Welfare lump sum reserves	13	47,270,769	44,560,029
Furniture and equipment replenishment and minor works block grant reserve	14	<u>395,880</u>	<u>384,955</u>
Total funds		<u>98,367,299</u>	<u>90,942,269</u>

On behalf of the Council members



Chairman



Hon. Treasurer

HONG CHI ASSOCIATION
STATEMENT OF CHANGES IN TOTAL FUNDS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2007

	2007 HK\$	2006 HK\$
Total funds at 1 April	90,942,269	83,430,593
Surplus for the year	<u>7,425,030</u>	<u>7,511,676</u>
Total funds at 31 March	<u><u>98,367,299</u></u>	<u><u>90,942,269</u></u>

HONG CHI ASSOCIATION
CASH FLOW STATEMENT
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2007

	Notes	2007 HK\$	2006 HK\$
Cash flow from operating activities			
Surplus for the year		7,425,030	7,511,676
Property, plant and equipment written off		11,080	12,479
Depreciation of property, plant and equipment		7,341,346	3,528,785
Interest income		(4,330,946)	(1,956,551)
Decrease in provision for long service payment		(340,690)	(115,404)
Decrease in provision for unutilised annual leave		(62,663)	(98,923)
		<u>10,043,157</u>	<u>8,882,062</u>
Operating surplus before working capital changes			
Increase in accounts receivable		(3,839,654)	(1,089,614)
Decrease in deposits and prepayments		702,307	3,716,365
Increase in deferred income		18,956,221	20,640,260
Decrease in amount due to Social Welfare Department		(142,031)	(99,367)
(Decrease)/ increase in accounts payable and accrued charges		(1,090,368)	895,177
		<u>24,629,632</u>	<u>32,944,883</u>
Net cash inflow from operating activities			
Cash flow from investing activities			
Purchase of property, plant and equipment		(20,277,978)	(20,346,390)
Interest income		4,330,946	1,956,551
Decrease in fixed deposits with maturity over three months at acquisition		54,447,649	13,450,877
		<u>38,500,617</u>	<u>(4,938,962)</u>
Net cash inflow/(outflow) from investing activities			
Net increase in cash and cash equivalents			
		63,130,249	28,005,921
Cash and cash equivalents at 1 April	15	<u>69,090,552</u>	<u>41,084,631</u>
Cash and cash equivalents at 31 March	15	<u>132,220,801</u>	<u>69,090,552</u>

HONG CHI ASSOCIATION

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS - 31 MARCH 2007

1. GENERAL

Hong Chi Association ("the Association") was incorporated in Hong Kong on 20 February 1968 as a company limited by guarantee. Every member of the Association undertakes to contribute, if required, an amount not exceeding twenty dollars to the assets of the Association in the event of its being wound up.

The Association is a charitable organisation and is engaged in promoting the welfare of people with mental handicap in Hong Kong. Its registered office is at Pinehill Village, Chung Nga Road, Nam Hang, Tai Po, New Territories, Hong Kong.

The financial statements are presented in Hong Kong dollars, which is the same as the functional currency of the Association.

2. APPLICATION OF HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS

(a) Adoption of Hong Kong Financial Reporting Standards

In the current year, the Association has applied all the new and revised standards, amendments and interpretations ("new HKFRSs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA"), that are relevant to its operation and effective for accounting periods beginning on or after 1 April 2006. The adoption of the new HKFRSs had no material effect on how the results for the current or prior accounting periods have been prepared and presented. Accordingly, no prior period adjustment has been required.

(b) Potential impact arising on the new accounting standards not yet effective

The Association has not yet applied the following new HKFRSs that have been issued and are potentially applicable to the Association but are not yet effective. The management of the Association anticipated that the application of these new HKFRSs would have no material impact on the financial statements of the Association.

HKAS 1 Amendment	Capital Disclosures ¹
HKFRS 7	Financial instruments: Disclosures ¹

¹ Effective for annual periods beginning on or after 1 January 2007

3. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES

(a) Statement of compliance

The financial statements have been prepared in accordance with all applicable Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs"), Hong Kong Accounting Standards ("HKASs") and Interpretations (hereinafter collectively referred to as the "HKFRSs") issued by the HKICPA.

(b) Basis of preparation

The financial statements have been prepared under the historical cost basis except for certain financial instruments, which are measured at fair values as explained in the accounting policies set out below.

The preparation of financial statements in conformity with HKFRS requires the use of certain critical accounting estimates. It also requires management to exercise its judgement in the process of applying the Association's accounting policies.

(c) Property, plant and equipment

Property, plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and accumulated impairment losses.

Property, plant and equipment are depreciated so as to write off their cost net of expected residual value over their estimated useful lives on a straight-line basis. The useful lives and residual value are reviewed, and adjusted if appropriate, at each balance sheet date. The principal annual rates are as follows:

Leasehold improvements	10% - 12½%
Furniture and fixtures	20%
Computer	33⅓%
Other equipment	20%
Motor vehicle	20%

An asset is written down immediately to its recoverable amount if its carrying amount is higher than the asset's estimated recoverable amount.

The gain or loss on disposal of a property, plant and equipment is the difference between the net sale proceeds and the carrying amount of the relevant asset, and is recognised in the income and expenditure statement.

Government grants received for the purchase of property, plant and equipment are recorded as deferred income in the balance sheet and amortised to the income and expenditure statement over the useful life of the relevant assets.

HONG CHI ASSOCIATION

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS - 31 MARCH 2007

3. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES - Continued

(d) Leasing

Leases are classified as finance leases whenever the terms of the lease transfer substantially all the risks and rewards of ownership to lessee. All other leases are classified as operating leases.

Where substantially all of the risks and rewards incidental to ownership are retained by the lessor (an "operating lease"), the total rentals payable under the lease are charged to the income and expenditure statement on a straight-line basis over the lease term.

(e) Financial instruments

(i) Financial assets

The Association classifies its financial assets into one of the following categories, depending on the purpose for which the asset was acquired. The Association's accounting policy for each category is as follows:

Financial assets at fair value through profit or loss:

These include financial assets held for trading. Financial assets are classified as held for trading if they are acquired for the purpose of sale in the near term. Derivatives, including separated embedded derivatives, are also classified as held for trading unless they are designated as effective hedging instruments or financial guarantee contracts. Gains or losses on investments held for trading are recognised in the income and expenditure statement.

At each balance sheet date subsequent to initial recognition, financial assets at fair value through profit or loss are measured at fair value, with changes in fair value recognised directly in the income and expenditure statement in the period in which they arise.

Loans and receivables:

These assets are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments that are not quoted in an active market. They arise principally through the provision of goods and services to customers, but also incorporate other types of contractual monetary asset. At each balance sheet date subsequent to initial recognition, they are carried at amortised cost using the effective interest method, less any identified impairment losses.

An impairment loss is recognised in the income and expenditure statement when there is objective evidence that the asset is impaired, and is measured as the difference between the asset's carrying amount and the present value of the estimated future cash flows discounted at the original effective interest rate. Impairment losses are reversed in subsequent periods when an increase in the asset's recoverable amount can be related objectively to an event occurring after the impairment was recognised, subject to a restriction that the carrying amount of the asset at the date the impairment is reversed does not exceed what the amortised cost would have been had the impairment not been recognised.

Held-to-maturity investments:

These assets are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments and fixed maturities that the Association's management has the positive intention and ability to hold to maturity. At each balance sheet date subsequent to initial recognition, held-to-maturity investments are measured at amortised cost using the effective interest method, less any identified impairment losses.

An impairment loss is recognised in the income and expenditure statement when there is objective evidence that the asset is impaired, and is measured as the difference between the asset's carrying amount and the present value of the estimated future cash flows discounted at the original effective interest rate. Impairment losses are reversed in subsequent periods when an increase in the asset's recoverable amount can be related objectively to an event occurring after the impairment was recognised, subject to a restriction that the carrying amount of the asset at the date the impairment is reversed does not exceed what the amortised cost would have been had the impairment not been recognised.

Available-for-sale financial assets:

Non-derivative financial assets not included in the above categories are classified as available-for-sale. They are carried at fair value with changes in fair value recognised directly in equity. Where a decline in the fair value of an available-for-sale financial asset constitutes objective evidence of impairment, the amount of the loss is removed from equity and recognised in the income and expenditure statement.

Any impairment losses on available-for-sale financial assets are recognised in the income and expenditure statement. Impairment losses are subsequently reversed if an increase in the fair value of the investment can be objectively related to an event occurring after the recognition of the impairment loss.

For available-for-sale equity investments that do not have a quoted market price in an active market and whose fair value cannot be reliably measured and derivatives that are linked to and must be settled by delivery of such unquoted equity instruments, they are measured at cost less any identified impairment losses at each balance sheet date subsequent to initial recognition. An impairment loss is recognised in the income and expenditure statement when there is objective evidence that the asset is impaired. The amount of the impairment loss is measured as the difference between the carrying amount of the asset and the present value of the estimated future cash flows discounted at the current market rate of return for a similar financial asset. Such impairment losses will not reverse in subsequent periods.

HONG CHI ASSOCIATION

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS - 31 MARCH 2007

3. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES - Continued

(e) Financial instruments - Continued

(ii) Financial liabilities

The Association classifies its financial liabilities into one of two categories, depending on the purpose for which the liability was incurred. The Association's accounting policy for each category is as follows:

Financial liabilities at fair value through profit or loss:

Financial liabilities at fair value through profit or loss include financial liabilities held for trading and financial liabilities designated upon initial recognition as at fair value through profit or loss.

Financial liabilities are classified as held for trading if they are acquired for the purpose of sale in the near term. Derivatives, including separated embedded derivatives, are also classified as held for trading unless they are designated as effective hedging instruments. Gains or losses on liabilities held for trading are recognised in the income and expenditure statement.

Other financial liabilities:

This category comprises payables arising in the operations of the Association and other short-term monetary liabilities, which are recognised at amortised cost.

(iii) Derecognition

The Association derecognises a financial asset where the contractual rights to the future cash flows in relation to the financial asset expire or when the financial asset has been transferred and the transfer meets the criteria for derecognition in accordance with HKAS 39.

Financial liabilities are derecognised when the obligation specified in the relevant contract is discharged, cancelled or expires.

(f) Impairment of other assets

At each balance sheet date, the Association reviews the carrying amounts of property, plant and equipment to determine whether there is any indication that these assets have suffered an impairment loss or an impairment loss previously recognised no longer exists or may have decreased.

If the recoverable amount (i.e. the greater of the net selling price and value in use) of an asset is estimated to be less than its carrying amount, the carrying amount of the asset is reduced to its recoverable amount. An impairment loss is recognised as an expense immediately, unless the relevant asset is carried at a revalued amount under another HKFRS, in which case the impairment loss is treated as a revaluation decrease under that HKFRS.

When an impairment loss subsequently reverses, the carrying amount of the asset is increased to the revised estimate of its recoverable amount, but so that the increased carrying amount does not exceed the carrying amount that would have been determined had no impairment loss been recognised for the asset in prior years. A reversal of an impairment loss is recognised as income immediately, unless the relevant asset is carried at a revalued amount under another HKFRS, in which case the reversal of the impairment loss is treated as a revaluation increase under that other HKFRS.

(g) Revenue and deferred income

Government grants, including Social Welfare lump sum grants, furniture and equipment replenishment and minor works block grants, are recognised when there is a reasonable assurance that the Association will comply with the conditions attaching to it and that the grant will be received.

Government grants and subventions, other than Social Welfare lump sum grants, furniture and equipment replenishment and minor works block grants, and donations for specific purposes or projects, are recorded as deferred income and are released to the income and expenditure statement as the related expenditure on the specific projects are incurred.

Donations for general purposes and Lotteries Fund grants are recorded as income when the right to receive payment is established.

Surpluses from fund raising functions are recognised when the functions are held.

Other income, which comprises dues and fees, is recognised on an accrual basis.

Interest income is recognised on a time proportion basis, taking into account the principal amounts outstanding and the interest rates applicable. Interest income is credited to either the income and expenditure statement or a particular fund as appropriate.

HONG CHI ASSOCIATION

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS - 31 MARCH 2007

3. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES - Continued

(h) Employee benefits

(i) Defined contribution retirement plan

The Association operates defined contribution retirement schemes under the Occupational Retirement Schemes Ordinance ("ORSO Schemes") and a mandatory provident fund scheme ("MPF Scheme") in Hong Kong, the assets of which are held in separate trustee-administered funds. The Schemes are funded by payments from employees and by the Association. The Association's contributions to the Schemes are based on a fixed percentage of the employees' relevant salaries or income.

The Association's contributions to both Schemes are expensed as incurred. Contributions forfeited in respect of those employees who leave the Schemes prior to vesting fully in the contributions are retained in the Schemes and allocated to existing employees.

Contributions to defined contribution retirement plans are recognised as an expense in the income and expenditure statement when the services are rendered by the employees.

(ii) Employee leave entitlements

Employee entitlements to annual leave and statutory long service payments due on retirement or termination are recognised when they accrue to the employees.

A provision is made for the estimated liability for annual leave and long-service payments as a result of services rendered by employees up to the balance sheet date. The estimated liability is calculated net of expected reduction from benefits available from the ORSO Schemes and / or MPF Scheme.

(iii) Termination benefits

Termination benefits are recognised when, and only when, the Association demonstrably commits itself to terminate employment or to provide benefits as a result of voluntary redundancy by having a detailed formal plan which is without realistic possibility of withdrawal.

(i) Provisions and contingent liabilities

Provisions are recognised for liabilities of uncertain timing or amount when the Association has a legal or constructive obligation arising as a result of a past event, which will probably result in an outflow of economic benefits that can be reasonably estimated.

Where it is not probable that an outflow of economic benefits will be required, or the amount cannot be estimated reliably, the obligation is disclosed as a contingent liability, unless the probability of outflow of economic benefits is remote. Possible obligations, the existence of which will only be confirmed by the occurrence or non-occurrence of one or more future events, are also disclosed as contingent liabilities unless the probability of outflow of economic benefits is remote.

(j) Capital reserve for unsubvented projects and designated funds

They are funds transferred from the income and expenditure statement and set aside for the designated purposes and unsubvented projects. Interest income related to these designated funds is recorded in the income and expenditure statement.

(k) Social Welfare lump sum reserves

Lump sum grants are allocated by the Social Welfare Department to the Association to cover certain approved expenditure including staff cost, provident fund contributions and other expenditure. The Association recognises the lump sum grants as income over the periods necessary to match them with the related expenditure which the grants are intended to compensate. The unspent portion of the grants for the year are transferred to designated lump sum reserves for future use of the Association.

(l) Furniture and equipment replenishment and minor works block grant reserve

Furniture and equipment replenishment and minor works block grants represent lump sum governmental grants for replenishment of furniture and equipment and minor works for existing premises providing subvented welfare services. The grants are recognised as capital grants under deferred income when acquiring property, plant and equipment. The remaining grants are recorded as income when there is a reasonable assurance that the Association will comply with the condition attaching with it and that the grant will be received. The unspent portion for the year is transferred to a designated furniture and equipment replenishment and minor works block grant reserve.

HONG CHI ASSOCIATION

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS - 31 MARCH 2007

4. GOVERNMENT GRANTS AND SUBVENTIONS

	2007 HK\$	2006 HK\$
Education and Manpower Bureau grants	206,407,590	196,356,460
Social Welfare Department subventions:		
- Social Welfare Lump sum grant received	143,854,946	145,892,137
- Rent and rates	<u>7,486,417</u>	<u>7,320,193</u>
	<u>357,748,953</u>	<u>349,568,790</u>

5. SURPLUS FOR THE YEAR

The surplus for the year is stated after charging the following:

	2007 HK\$	2006 HK\$
Staff costs (Note 7)	313,255,939	309,218,670
Operating lease rentals of premises	7,005,129	7,263,567
Auditors' remuneration	385,000	353,000
Property, plant and equipment written off	11,080	12,479
Depreciation on property, plant and equipment	<u>7,341,346</u>	<u>3,528,785</u>

No fees or other remuneration were paid or payable to the Council members in respect of their services rendered to the Association during the year (2006: Nil).

6. TAXATION

The Association is exempt under Section 88 of the Hong Kong Inland Revenue Ordinance from any tax by reason of it being a charitable institution of a public character.

7. STAFF COSTS

	2007 HK\$	2006 HK\$
Salaries and allowances	298,371,534	294,845,628
Contributions to defined contribution plans		
- ORSO and MPF Schemes	15,287,758	14,587,369
Reversal of provision for unutilised annual leave	(340,690)	(98,923)
Reversal of provision for long service payment	<u>(62,663)</u>	<u>(115,404)</u>
	<u>313,255,939</u>	<u>309,218,670</u>

8. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

	Leasehold improvements HK\$	Furniture and fixtures HK\$	Computer HK\$	Other equipment HK\$	Motor vehicle HK\$	Total HK\$
31 March 2007						
At 1 April 2006						
Cost	9,838,233	3,440,478	2,764,932	4,286,335	-	20,329,978
Accumulated depreciation	<u>(1,057,937)</u>	<u>(688,095)</u>	<u>(921,552)</u>	<u>(857,267)</u>	-	<u>(3,524,851)</u>
Net carrying amount	<u>8,780,296</u>	<u>2,752,383</u>	<u>1,843,380</u>	<u>3,429,068</u>	-	<u>16,805,127</u>
At 1 April 2006, net of accumulated depreciation	8,780,296	2,752,383	1,843,380	3,429,068	-	16,805,127
Additions	6,982,628	2,550,174	3,036,739	5,368,929	2,339,508	20,277,978
Written off	-	(4,687)	-	(6,393)	-	(11,080)
Depreciation provided during the year	<u>(1,812,502)</u>	<u>(1,198,342)</u>	<u>(1,933,697)</u>	<u>(1,928,903)</u>	<u>(467,902)</u>	<u>(7,341,346)</u>
At 31 March 2007, net of accumulated depreciation	<u>13,950,422</u>	<u>4,099,528</u>	<u>2,946,422</u>	<u>6,862,701</u>	<u>1,871,606</u>	<u>29,730,679</u>
At 31 March 2007						
Cost	16,820,861	5,982,841	5,801,671	9,644,608	2,339,508	40,589,489
Accumulated depreciation	<u>(2,870,439)</u>	<u>(1,883,313)</u>	<u>(2,855,249)</u>	<u>(2,781,907)</u>	<u>(467,902)</u>	<u>(10,858,810)</u>
Net carrying amount	<u>13,950,422</u>	<u>4,099,528</u>	<u>2,946,422</u>	<u>6,862,701</u>	<u>1,871,606</u>	<u>29,730,679</u>

HONG CHI ASSOCIATION

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS - 31 MARCH 2007

8. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT - Continued

	Leasehold improvements HK\$	Furniture and fixtures HK\$	Computer HK\$	Other equipment HK\$	Motor vehicle HK\$	Total HK\$
31 March 2006						
At 1 April 2005						
Cost	-	-	-	1	-	1
Accumulated depreciation	-	-	-	-	-	-
Net carrying amount	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>1</u>	<u>-</u>	<u>1</u>
At 1 April 2005, net of accumulated depreciation	-	-	-	1	-	1
Additions	9,838,233	3,443,976	2,769,816	4,294,365	-	20,346,390
Written off	-	(2,798)	(3,256)	(6,425)	-	(12,479)
Depreciation provided during the year	<u>(1,057,937)</u>	<u>(688,795)</u>	<u>(923,180)</u>	<u>(858,873)</u>	<u>-</u>	<u>(3,528,785)</u>
At 31 March 2006, net of accumulated depreciation	<u>8,780,296</u>	<u>2,752,383</u>	<u>1,843,380</u>	<u>3,429,068</u>	<u>-</u>	<u>16,805,127</u>
At 31 March 2006						
Cost	9,838,233	3,440,478	2,764,932	4,286,335	-	20,329,978
Accumulated depreciation	<u>(1,057,937)</u>	<u>(688,095)</u>	<u>(921,552)</u>	<u>(857,267)</u>	<u>-</u>	<u>(3,524,851)</u>
Net carrying amount	<u>8,780,296</u>	<u>2,752,383</u>	<u>1,843,380</u>	<u>3,429,068</u>	<u>-</u>	<u>16,805,127</u>

9. DEFERRED INCOME FROM EDUCATION AND MANPOWER BUREAU

	2007 HK\$	2006 HK\$
At 1 April	19,813,850	13,801,568
Grant received for the year	215,897,184	209,804,002
Amount charged to income and expenditure statement	57,667	-
Amount released to income and expenditure statement		
- staff costs	(181,508,547)	(178,682,193)
- others	(21,100,380)	(15,816,391)
Purchase of property, plant and equipment	(9,194,785)	(9,060,888)
Amount recoverable by the Education and Manpower Bureau	<u>(9,133)</u>	<u>(232,248)</u>
At 31 March	<u>23,955,856</u>	<u>19,813,850</u>

10. AMOUNT DUE TO SOCIAL WELFARE DEPARTMENT

	2007 HK\$	2006 HK\$
At 1 April	176,692	276,059
Grant received for rent and rates for the year	7,513,206	7,350,326
Interest income	5,609	2,934
Rent and rates for the year	(7,486,417)	(7,320,193)
Refunded to Social Welfare Department	(174,429)	(156,272)
Other	<u>-</u>	<u>23,838</u>
At 31 March	<u>34,661</u>	<u>176,692</u>

11. CAPITAL RESERVE FOR UNSUBVENTED PROJECTS

	2007 HK\$	2006 HK\$
At 1 April	7,896,427	11,118,344
Transferred from/(to) income and expenditure statement	64,342	(58,591)
Transferred to Social Welfare lump sum reserves	<u>-</u>	<u>(3,163,326)</u>
At 31 March	<u>7,960,769</u>	<u>7,896,427</u>

HONG CHI ASSOCIATION

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS - 31 MARCH 2007

12. DESIGNATED FUNDS

	Public education and information programme fund	Staff development training fund	Capital and maintenance fund	China exchange programme fund	Adult services fund	Meal fund	Business enterprises fund	Curriculum development fund	Welfare fund	Project contingency fund	New project fund	Community Chest reserve fund	Reserve for depreciable assets	Total
	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$
At 1 April 2005	1,473,168	647,405	2,518,839	325,339	10,093,801	1,450,194	1,450,475	104,370	3,496,544	9,927,026	787,995	1,627,377	-	33,902,533
Transferred from income and expenditure statement :														
Donations and fund raising	633,262	-	-	-	-	418,477	-	1,438,202	-	-	612,375	256,156	-	3,358,472
Interest income	28,536	8,959	18,894	4,632	142,137	16,131	20,650	19,693	46,664	141,325	15,596	42,247	-	505,464
Surplus from non-subservient items	-	-	-	-	-	-	-	-	80,255	-	-	-	-	80,255
Purchase of property, plant and equipment	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1,552,131	1,552,131
Allocation of fund	661,798	8,959	1,100,000	4,632	142,137	434,608	20,650	1,457,895	126,919	141,325	627,971	298,403	1,552,131	6,596,322
Transferred to income and expenditure statement to compensate designated expenditure :														
Fund consumed	-	(20,791)	(1,235,152)	-	(109,488)	(687,302)	-	(15,629)	(82,417)	-	(247,218)	-	-	(2,397,997)
At 31 March 2006	2,134,966	635,573	2,402,581	329,971	10,126,450	1,197,500	1,471,125	1,546,636	3,541,046	10,068,351	1,168,748	1,925,780	1,552,131	38,100,858

HONG CHI ASSOCIATION

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS - 31 MARCH 2007

12. DESIGNATED FUNDS - Continued

	Public education and information programme fund	Staff development training fund	Capital and maintenance fund	China exchange programme fund	Adult services fund	Meal fund	Business enterprises fund	Curriculum development fund	Welfare fund	Project contingency fund	New project fund	Community Chest reserve fund	Reserve for depreciable assets	Total
	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$
At 1 April 2006	2,134,966	635,573	2,402,581	329,971	10,126,450	1,197,500	1,471,125	1,546,636	3,541,046	10,068,351	1,168,748	1,925,780	1,552,131	38,100,858
Transferred from income and expenditure statement:														
Donations and fund raising	60	403,354	-	-	1,861,611	1,238,417	-	-	-	-	1,285,924	-	-	4,789,366
Interest income	73,068	20,577	69,412	11,302	366,038	63,821	50,389	51,248	117,146	344,859	62,591	69,385	-	1,299,836
Surplus from non-subservent items	-	-	-	-	-	-	-	-	101,754	-	-	-	-	101,754
Purchase of property, plant and equipment	73,128	423,931	69,412	11,302	2,227,649	1,302,238	50,389	51,248	218,900	344,859	1,348,515	69,385	497,910	6,688,866
Transferred to income and expenditure statement to compensate designated expenditure:														
Fund consumed	-	(54,357)	(434,944)	-	-	(628,524)	-	(208,904)	-	-	(680,320)	(42,794)	-	(2,049,843)
At 31 March 2007	2,208,094	1,005,147	2,037,049	341,273	12,354,099	1,871,214	1,521,514	1,388,980	3,759,946	10,413,210	1,836,943	1,952,371	2,050,041	42,739,881

HONG CHI ASSOCIATION

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS - 31 MARCH 2007

13. SOCIAL WELFARE LUMP SUM RESERVES

	Lump sum grant reserve HK\$	Provident fund reserve HK\$	Central items reserve HK\$	Total HK\$
At 1 April 2005	33,627,595	3,834,751	660,999	38,123,345
Grants received during the year	134,143,192	9,157,934	3,336,177	146,637,303
Interest income	1,089,605	-	-	1,089,605
Expenditure and purchase of property, plant and equipment for the year	(132,661,336)	(8,688,814)	(3,300,437)	(144,650,587)
Amount attributable to the Jockey Club Sun Chui workshop and hostel	(74,405)	-	74,405	-
Amount attributable to Gateway Club	-	-	197,037	197,037
Transferred to capital reserve for unsubvented projects - reversal of provision for:				
-untaken annual leave	2,944,595	-	-	2,944,595
-long service payment	218,731	-	-	218,731
	<u>5,660,382</u>	<u>469,120</u>	<u>307,182</u>	<u>6,436,684</u>
At 31 March 2006 and at 1 April 2006	39,287,977	4,303,871	968,181	44,560,029
Grants received during the year	130,992,802	9,448,054	3,819,379	144,260,235
Interest income	1,948,084	-	-	1,948,084
Expenditure and purchase of property, plant and equipment for the year	(130,613,845)	(8,827,264)	(3,771,520)	(143,212,629)
Refunded to Social Welfare Department	-	-	(284,950)	(284,950)
Amount attributable to the Hong Chi Kwong Fuk Wai Yin Workshop	(5,000)	-	5,000	-
	<u>2,322,041</u>	<u>620,790</u>	<u>(232,091)</u>	<u>2,710,740</u>
At 31 March 2007	<u>41,610,018</u>	<u>4,924,661</u>	<u>736,090</u>	<u>47,270,769</u>

The Social Welfare lump sum reserve must be kept in a separate interest-bearing account and are capped at 25% of the Association's relevant lump sum grant operating expenditure. During the year, an amount of HK\$9,581,557 (2006: HK\$6,243,758) is above the 25% cap. However, Social Welfare Department has withheld the clawback of the excess amount to the financial year ending 31 March 2009.

The reserve fund is repayable to Social Welfare Department when the Association ceases to operate.

14. FURNITURE AND EQUIPMENT REPLENISHMENT AND MINOR WORKS BLOCK GRANT RESERVE

	2007 HK\$	2006 HK\$
At 1 April	384,955	286,371
Grants recognised during the year		
- Grants received	1,324,000	997,000
- Deferred income - acquisition of property, plant and equipment	(140,757)	(461,274)
	1,183,243	535,726
Interest income	7,504	3,928
Expenditure for the year	(1,179,822)	(441,070)
	<u>10,925</u>	<u>98,584</u>
At 31 March	<u>395,880</u>	<u>384,955</u>

HONG CHI ASSOCIATION

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS - 31 MARCH 2007

15. CASH AND CASH EQUIVALENTS

	2007 HK\$	2006 HK\$
Cash and cash equivalents comprise :		
Fixed and call deposits -		
maturity within three months at acquisition	87,897,944	29,368,355
Current and savings accounts	43,915,010	39,270,924
Cash in hand	<u>407,847</u>	<u>451,273</u>
Cash and cash equivalents in the cash flow statement	<u>132,220,801</u>	<u>69,090,552</u>
Fixed and call deposits		
- maturity within three months at acquisition	87,897,944	29,368,355
- maturity over three months at acquisition	<u>-</u>	<u>54,447,649</u>
Fixed and call deposits in the balance sheet	<u>87,897,944</u>	<u>83,816,004</u>

16. FINANCIAL INSTRUMENTS - RISK MANAGEMENT

The Association is exposed through its operations to one or more of the following financial risks:

- Fair value or cash flow interest rate risk
- Liquidity risk

Policy for managing these risks is set by the management of the Association. The policy for each of the above risks is described in more detail below.

Fair value and cash flow interest rate risk

At the balance sheet date, the interest-bearing financial instruments was cash at financial institutions, which is subject to limited exposure to fair value changes due to fluctuations in the prevailing levels of market interest rates. Other than the cash at financial institutions, the Association has no significant third party interest-bearing assets/liabilities, its income and operating cash flows are substantially independent of changes in market interest rates.

Liquidity risk

The Association's policy is to regularly monitor current and expected liquidity requirements to ensure that it maintains sufficient reserves of cash to meet its liquidity requirements in the short and longer term.

17. LONG SERVICE PAYMENT PROVISION

Under the Hong Kong Employment Ordinance, the Association is obliged to make lump sum payments on cessation of employment in certain circumstances to certain employees who have completed at least five years of service with the Association. The amount payable is dependent on the employees' final salary and years of services, and is reduced by entitlements accrued under the Association's retirement plans that are attributable to contributions made by the Association. The management of the Association estimated and accrued for the amount of long service payment that may be required at each balance sheet date.

18. CONTINGENT LIABILITIES

Grants received by the schools from the Education and Manpower Bureau for buildings (including major repairs) and furniture and equipment may become repayable wholly or in part should these schools cease to be approved aided schools.

19. COMMITMENTS

(a) Capital commitments

At 31 March 2007, the Association's outstanding commitments in respect of fitting-out and renovation works at Pinehill Village are as follows:

	2007 HK\$	2006 HK\$
Contracted but not provided for	<u>12,556,000</u>	<u>-</u>

(b) Commitments under operating leases

At the balance sheet date, the Association had future aggregate minimum lease payments under non-cancellable operating leases in respect of land and buildings as follows:

	2007 HK\$	2006 HK\$
Not later than one year	2,186,370	6,215,400
Later than one year and not later than five years	<u>4,327,560</u>	<u>-</u>
	<u>6,513,930</u>	<u>6,215,400</u>

20. APPROVAL OF FINANCIAL STATEMENTS

The financial statements were approved and authorised for issue by the Council members on 10 AUG 2007

辦事處及服務單位分佈圖

Locations of Offices and Service Units



辦事處

- 1 總辦事處
- 2 香港辦事處

Offices

Head Office
Hong Kong Office

特殊學校

- 3 匡智獅子會晨崗學校
- 4 香港西區扶輪社匡智晨輝學校
- 5 賽馬會匡智學校
- 6 匡智翠林晨崗學校
- 7 匡智松嶺學校
- 8 匡智松嶺第二校 (連住宿部)
- 9 匡智松嶺第三校 (連住宿部)
- 10 匡智屯門晨崗學校
- 11 匡智屯門晨曦學校
- 12 匡智屯門晨輝學校
- 13 匡智元朗晨曦學校
- 14 匡智元朗晨樂學校 (連住宿部)
- 15 匡智張玉瓊晨輝學校

Special Schools

Hong Chi Lions Morninghill School
Rotary Club of Hong Kong Island West Hong Chi Morninghope School
The Jockey Club Hong Chi School
Hong Chi Morninghill School, Tsui Lam
Hong Chi Pinehill School
Hong Chi Pinehill No.2 School (with residential service)
Hong Chi Pinehill No.3 School (with residential service)
Hong Chi Morninghill School, Tuen Mun
Hong Chi Morninglight School, Tuen Mun
Hong Chi Morninghope School, Tuen Mun
Hong Chi Morninglight School, Yuen Long
Hong Chi Morningjoy School, Yuen Long (with residential service)
Hong Chi Winifred Mary Cheung Morninghope School

兒童服務

- 16 匡智地區言語治療服務隊 (屯門及天水圍)
- 17 匡智松嶺學前兒童中心 (連住宿部)
- 18 匡智之家

Services for Children

Hong Chi District-based Speech Therapy Team (Tuen Mun & Tin Shui Wai)
Hong Chi Pinehill Pre-school Centre (with residential service)
Hong Chi Children Home

成人服務

- 19 賽馬會匡智小西灣工場
- 20 匡智就業輔導服務 (香港)
- 21 匡智坊
- 22 匡智愛東宿舍
- 23 匡智廊及匡智庭
- 24 香港基督教女青年會匡智園景軒
- 25 匡智健樂會 (港島)
- 26 匡智藍田中心
- 27 匡智家居訓練及支援服務 (九龍東)
- 28 匡智家居訓練及支援服務 (九龍中)
- 29 滙豐銀行慈善基金匡智鳳德中心
- 30 滙豐銀行慈善基金匡智東頭宿舍
- 31 匡智健樂會 (黃大仙及九龍城)
- 32 匡智馬頭角工場
- 33 匡智就業輔導服務 (九龍)
- 34 匡智梨木樹中心
- 35 匡智梨木樹宿舍
- 36 賽馬會匡智新翠工場
- 37 賽馬會匡智新翠宿舍
- 38 匡智廣福慧妍雅集工場
- 39 匡智就業輔導服務 (新界)
- 40 匡智松嶺綜合職業訓練中心 (連住宿部)
- 41 匡智松嶺窩
- 42 匡智群芳軒
- 43 匡智育苗計劃
- 44 臨床心理學部
- 45 職業治療部
- 46 匡智富善中心
- 47 匡智運頭塘中心
- 48 匡智健樂會 (大埔及北區)
- 49 匡智佳味
- 50 匡智富亨宿舍
- 51 賽馬會匡智大元宿舍
- 52 匡智粉嶺綜合復康中心- 中央行政部
- 53 匡智粉嶺綜合復康中心- 展能中心
- 54 匡智粉嶺綜合復康中心- 中度弱智人士宿舍
- 55 匡智粉嶺綜合復康中心- 嚴重弱智人士宿舍
- 56 匡智粉嶺綜合復康中心- 輔助宿舍
- 57 匡智粉嶺綜合復康中心- 匡智在職培訓計劃
- 58 匡智粉嶺綜合復康中心- 匡智陽光路上培訓計劃
- 59 匡智粉嶺綜合復康中心- 匡智超卓服務隊
- 60 匡智粉嶺綜合復康中心- 嚴重殘疾人士護理院
- 61 匡智粉嶺綜合復康中心- 嚴重殘疾人士日間護理服務
- 62 匡智粉嶺綜合復康中心- 家居訓練及支援服務 (新界東)
- 63 匡智粉嶺綜合復康中心- 成人教育服務
- 64 匡智粉嶺綜合復康中心- 滙豐銀行慈善基金匡智社區教育學院
- 65 匡智粉嶺綜合復康中心- 專業治療部
- 66 匡智太平中心
- 67 匡智山景中心
- 68 匡智瑞財中心
- 69 匡智瑞財宿舍
- 70 匡智健樂會 (天水圍)

Services for Adults

The Jockey Club Hong Chi Siu Sai Wan Workshop
Hong Chi Job Training & Employment Service (Hong Kong Island)
Hong Chi Place
Hong Chi Oi Tung Hostel
Hong Chi Pedal Café and Kiosk
Hong Chi Garden View Lounge.YWCA
Hong Chi Gateway Club (Hong Kong Island)
Hong Chi Lam Tin Centre
Hong Chi Home-based Training & Support Service (East Kowloon)
Hong Chi Home-based Training & Support Service (Central Kowloon)
The Hongkong Bank Foundation Hong Chi Fung Tak Centre
The Hongkong Bank Foundation Hong Chi Tung Tau Hostel
Hong Chi Gateway Club (Wong Tai Sin and Kowloon City)
Hong Chi Ma Tau Kok Workshop
Hong Chi Job Training & Employment Service (Kowloon)
Hong Chi Lei Muk Shue Centre
Hong Chi Lei Muk Shue Hostel
The Jockey Club Hong Chi Sun Chui Workshop
The Jockey Club Hong Chi Sun Chui Hostel
Hong Chi Kwong Fuk Wai Yin Workshop
Hong Chi Job Training & Employment Service (New Territories)
Hong Chi Pinehill Integrated Vocational Training Centre (with residential service)
Hong Chi Pinehill Pottery
Hong Chi Kwan Fong Delight
Hong Chi Plant Nursery
Clinical Psychology Unit
Occupational Therapy Unit
Hong Chi Fu Shin Centre
Hong Chi Wan Tau Tong Centre
Hong Chi Gateway Club (Tai Po and North District)
Hong Chi Gourmet
Hong Chi Fu Heng Hostel
The Jockey Club Hong Chi Tai Yuen Hostel
Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex- Central Administration Division
Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex- Day Activity Centre
Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex- Hostel for the Moderately Mentally Handicapped (HMMH)
Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex- Hostel for the Severely Mentally Handicapped (HSMH)
Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex- Supported Hostel (SHOS)
Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex- Hong Chi On-the-Job Training Programme
Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex- Hong Chi Sunnyway Training Programme
Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex- Hong Chi Super Service Team
Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex- Care & Attention Home for the Severely Disabled (C & A/SD)
Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex- Day Care Service for Severely Disabled Persons (DC/SD)
Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex- Home-based Training and Support Service (New Territories East)
Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex- Adult Education Service
Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex- The Hongkong Bank Foundation Hong Chi Community Education Institute
Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex- Professional Therapy Division
Hong Chi Tai Ping Centre
Hong Chi Shan King Centre
Hong Chi Shui Choi Centre
Hong Chi Shui Choi Hostel
Hong Chi Gateway Club (Tin Shui Wai)

匡智會 Hong Chi Association



總辦事處 : 香港新界大埔南坑頌雅路松嶺村
Head Office : Pinehill Village, Chung Nga Road
Nam Hang, Tai Po, N. T., Hong Kong

電話 Tel : (852)2689 1105

傳真 Fax : (852)2661 4620

網址 Website : www.hongchi.org.hk
